

A.1

Initial Communication regarding Blocked Transaction SDGT-9966

A.1.a

Internal OFAC email exchange

Section A.1.a – Section A.2 Withheld in Full

Bates Numbers AR 0243 – AR 0252

(Including section and sub-section cover pages)

A.3

License Application (SDGT-2017-344569-1), including supplemental materials, submitted by Rusaviainvest to OFAC on 4/24/2017. Documents include online application, bank document, invoice, passport of Director/Owner Andrei Vorobev, and SWIFT report.



OFAC

Office of Foreign Assets Control

License Application

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Specially Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shelkovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways". 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFAUZ2?

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution		
Organization Name:	RUSAVIAINVEST		
Point of Contact Name:			
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok		
	Line2:		
	Line3:		
	City: Shelkovo	State:	Moscow
	Zip: 141100	Country:	Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru		
Phone:	Office: 7-4955444375		
	Mobile: [REDACTED]		
	Fax: 7-4955444375		
Principal Place of Business:	Moscow region		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

Correspondent

Contact Category:	Institution		
Organization Name:	RUSAVIAINVEST		
Point of Contact Name:			
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok		
	Line2:		
	Line3:		
	City: Shelkovo	State:	Moscow
	Zip: 141100	Country:	Russia (Russian Fed.)
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru		
Phone:	Office: 7-4955444375		
	Mobile: [REDACTED]		
	Fax: 7-4955444375		
Principal Place of Business:	Moscow region		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.
Point of Contact Name:	
Address:	Line1:
	Line2:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Line3:
City: New York
Zip: 10004

State: NY
Country: United States

Email Address:
Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitter

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
Line2:
Line3:
City: Schelkovo
Zip:
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
Mobile:
Fax: 7-4955444375

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Moscow
Zip:
Email Address:
Phone: Office: 7-4957777171
Mobile:
Fax:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City:
Zip:
Email Address:
Phone: Office:
Mobile:
Fax:

State:
Country:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary

Contact Category: Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"
Point of Contact Name:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent
 Zip:
 State:
 Country: Uzbekistan

Email Address:
 Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution
 Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
 Point of Contact Name:
 Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent
 Zip:
 State:
 Country: Uzbekistan

Email Address:
 Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Attachments

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information

Certification

Signature: [REDACTED]
 Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017
YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION
REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:
THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:
https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses

Пожалуйста, при ответе ссылаться на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.





FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394090FS.
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.





UZBEKISTAN
airways

Seller:

State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition

ADDRESS:

55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

Participant:

UZBEKISTAN AIRWAYS

ADDRESS:

41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan

Please remit payment without deduction to the following bank account of the Participant:
Account No. (USD) [REDACTED] 7030

Account with:

Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

SWIFT CODE: NBFAUZ2X

BANK CODE: 00882

E-mail: fo@uzairways.com

INVOICE № 2.2.1-2362

DATE: 01.11.2016

Purchaser:

RUSAVIAINVEST, LTD.

ADDRESS:

25, 1 Soviet side str., Shchelkovo, 141100 Moscow, Russia

ATTENTION:

Director General
A.K. Vorobyev

E-mail: rusaviainvest@mail.ru

SUBJECT: AIRCRAFT		QTY	UNIT PRICE USD	VAT %	TOTAL USD
One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706					
Equipped with: two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCP 331-250 APU P-1318		1	2 000 000,00	-	2 000 000,00
In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016					
TOTAL AMOUNT					2 000 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of disagreement.

GENERAL DIRECTOR

FINANCIAL DIRECTOR



V.N. TYAN

A.A. SATTAROV



MPA

Message Preparation - Message Report

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496606/07-31 170331

Message Header

FIN	MT103	FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *	
Priority:	Normal		
Monitoring:	None		
Sender:	Unit:	None	
	Institution:	ABSLRUHXXX	ABSOLUT BANK MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION
Receiver:	Institution:	CHASUS33XXX	JPMORGAN CHASE BANK, N.A. NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
496606/07-31

23D: Bank Operation Code
CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
170331
USD
200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
USD
200,000.00

50P: Ordering Customer
/ [REDACTED] 3843
17000 ROSAVIAINVEST
1/ [REDACTED]
2/ SOVETSKIY 1st PER, D. 25
3/RU/SHELNKOVO 141100

57A: Account With Institution
NBFAUZ2XXXX
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
TASHKENT
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
[REDACTED] 7030
UZBEKISTAN AIRWAYS,
41, AMIR TEMUR AVS.,
100060 TASHKENT,
UZBEKISTAN

70: Remittance Information
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352
DATED 01/11/2016 ACCORDING
THE AGREEMENT 2 DD 27.10.16
FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges
OUR

Network Data

Network: SWIFT*

End of Report

Mon Apr 10 17:41:18 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

31 мар 2017

A.4

Application Supplement, including
attachments submitted by Creizman LLC
to OFAC on behalf of Rusaviainvest, dated
6/6/2017

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

585 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 972-0200
FAX: (646) 200-5022
ECREIZ@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Email, Facsimile,
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control
Licensing Division
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: **License Application to Unblock Funds**
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶ 11.1-11.6.

Background of the Company and the Transaction

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1st Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

2017 JUN 13 AM 9:53

2017 JUN 13 AM 9:53

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 2

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

The Wired Funds and Blocking of those Funds

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

The Funds Should be Unblocked

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

First, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 3

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

Second, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.

Conclusion

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

EXHIBITS

A

RAI

AGREEMENT № 2 ON SALE-PURCHASE OF AIRCRAFT	ДОГОВОР № 2 КУПЛИ-ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА
BETWEEN	МЕЖДУ
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ
AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"	И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»
WITH PARTICIPATION	С УЧАСТИЕМ
OF THE NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"	НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»
Tashkent city 27.12.2016	Ташкент 27.12.2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter – "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION (hereinafter – "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter – "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 st Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter – "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI» (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

HEREBY IT IS AGREED the following:	НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ о следующем:
1. DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION	1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки (фактического) технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter – “Act of acceptance-transfer”) means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора – «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно – описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день – любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery “as is, where is” means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
2. AGREEMENT SUBJECT	2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передает Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4. Воздушное судно передается по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5. Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и prevалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
4. <u>PRICE AND PAYMENT ORDER</u>	4. <u>ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ</u>
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 – 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: A-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5. Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p>5. SELLER'S OBLIGATIONS</p>	<p>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</p>	<p>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.</p>
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the</p>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция</p>

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. physical inspection of technical documentation of aircraft; 2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> (a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full; (b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual; (c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable; 	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно; 2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> (a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей; (b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию; (c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
<u>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</u>	<u>7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</u>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт осмотр воздушного судна
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (a) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (b) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING	8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приёма-передачи воздушного судна подписывается Участником и

RAI

AGREEMENT № 2 ON SALE-PURCHASE OF AIRCRAFT	ДОГОВОР № 2 КУПИ-ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА
BETWEEN	МЕЖДУ
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ
AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"	И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»
WITH PARTICIPATION	С УЧАСТИЕМ
OF THE NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"	НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»
Tashkent city 27.12.2016	Ташкент 27.12.2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter – "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION (hereinafter – "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter – "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 st Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter – "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI» (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

HEREBY IT IS AGREED the following:	НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ о следующем:
1. <u>DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION</u>	1. <u>ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ</u>
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter – “Act of acceptance-transfer”) means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора – «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно – описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день – любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery “as is, where is” means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
2. AGREEMENT SUBJECT	2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передает Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4. Воздушное судно передается по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5. Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и prevалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
4. PRICE AND PAYMENT ORDER	4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 – 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: A-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".	4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».
4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.	4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.
4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.	4.5. Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.
4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.	4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.
5. SELLER'S OBLIGATIONS	5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА
5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.	5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.
6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS	6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ
6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.	6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.
6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the	6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. physical inspection of technical documentation of aircraft; 2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> (a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full; (b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual; (c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable; 	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно; 2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> (a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей; (b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию; (c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
7. <u>RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT</u>	7. <u>ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА</u>
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведёт осмотр воздушного судна
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (б) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8. Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<u>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</u>	<u>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</u>
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA – International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA – Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приёма-передачи воздушного судна подписывается Участником и

after technical inspection of aircraft and fixing the found discrepancies by Participant.	Покупателем после проведения его технического осмотра и устранения Участником выявленных несоответствий.
8.4 Fixing the discrepancies found during technical inspection of aircraft shall be performed by Participant during twenty (20) calendar days.	8.4 Устранение недостатков, выявленных в ходе технической инспекции воздушного судна, будет осуществлено Участником в течение 20 (двадцати) календарных дней.
8.5 Purchaser's representative shall have originals of power of attorney (in three exemplars) for aircraft obtaining and signing the Act of acceptance-transfer.	8.5 Представитель Покупателя должен иметь оригиналы доверенности в трех экземплярах на право получения воздушного судна и подписания Акта приема-передачи.
8.6 Risk of accidental loss or accidental damage of aircraft shall pass from Participant to Purchaser upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	8.6 Риск случайной утраты или случайного повреждения воздушного судна переходит от Участника к Покупателю с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
8.7 In the place of acceptance-transfer of aircraft Purchaser on its own account shall make decoding of necessary equipment and remove registration and state marks in accordance with Aviation rules of the Republic of Uzbekistan unless otherwise agreed by the Parties.	8.7 В пункте приема-передачи воздушного судна Покупатель за свой счет производит раскодировку необходимого оборудования и удаляет регистрационные, государственные опознавательные знаки и символики в соответствии с Авиационными правилами Республики Узбекистан, если иное не согласовано Сторонами.
9. TECHNICAL DOCUMENTATION	9 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
9.1 Technical documentation (logbooks, passports etc.) for aircraft, power unit, aggregates and componentry as well as additional equipment shall be properly executed and passed by Participant to Purchaser in whole volume.	9.1 Техническая документация (формуляры, паспорта и т.д.) на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование должна быть оформлена соответствующим образом и передана Участником Покупателю в полном объеме.
9.2 Technical documentation shall contain all exploitation records, executed in established order, total operating time for aircraft, engines, units and aggregates as well as signatures and seals of operating enterprises.	9.2 Техническая документация должна содержать все эксплуатационные записи, оформленные в установленном порядке, итоговые наработки воздушного судна, двигателей, узлов и агрегатов, а также подписи и печати эксплуатационных предприятий.
9.3 Passing the documentation shall be recorded in the Act of acceptance-transfer.	9.3 Передача документации отражается в Акте приема-передачи.
10 PARTIES' GUARANTEES	10 ГАРАНТИИ СТОРОН
10.1 Each Party has all rights and authorities and has undertaken all necessary actions in	10.1 Каждая из Сторон располагает всеми правами и полномочиями и предприняла

<p>accordance with its articles of association within the legislation in force for execution and performing this Agreement and for successful fulfillment of other actions provided for by this Agreement.</p>	<p>все необходимые действия в соответствии со своими учредительными документами в рамках действующего законодательства для выполнения и оформления настоящего Договора, а также для успешного выполнения иных действий, предусмотренных настоящим Договором.</p>
<p>10.2 This Agreement is the legally executed instrument, valid and binding for fulfillment for each Parties and has legal force for each Parties in accordance with its provisions.</p>	<p>10.2 Настоящий Договор является юридически оформленным документом, действующим и обязательным к выполнению для каждой из Сторон и имеет юридическую силу в отношении каждой из Сторон в соответствии с его положениями.</p>
<p>10.3 Purchaser confirms and ensures Seller and Participant that at date of signing this Agreement:</p> <p>a) it is independent legal entity, properly established under the legislation of Russian Federation, and will carry out its activity regarding purchased aircraft according to the current legislation of state of registration;</p> <p>b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</p> <p>c) it is not in process of any reorganization and doesn't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Purchaser to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>d) it has received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out its business, and information advised to Seller regarding legal status of Purchaser is full and reliable.</p>	<p>10.3 Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу и Участнику, что на дату подписания настоящего Договора:</p> <p>а) он является независимым юридическим лицом, надлежащим образом организованным по законодательству Российской Федерации, и будет осуществлять свою деятельность в отношении приобретаемого воздушного судна по действующему законодательству страны регистрации;</p> <p>б) лица, подписывающие настоящий Договор от имени Покупателя, являются надлежащим образом уполномоченными;</p> <p>в) он не находится в процессе какой-либо реорганизации или не предполагает таковую, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на его соответствующем финансовом положении или способности Покупателя выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) он располагает всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Продавцу в отношении правового статуса Покупателя, является полной и достоверной.</p>

<p>10.4 Seller and Participant confirm and ensure Purchaser that at date of signing this Agreement:</p> <p>they are independent legal entity, properly established under the legislation of the Republic of Uzbekistan, and will carry out its activity regarding aircraft according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan;</p> <p>persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</p> <p>they are not in process of any reorganization and don't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Seller and Participant to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>they have received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out their business, and information advised to Purchaser regarding legal status of Seller and Participant is full and reliable.</p>	<p>10.4. Продавец и Участник подтверждают и гарантируют Покупателю, что на дату подписания настоящего Договора:</p> <p>а) они являются независимыми юридическими лицами, надлежащим образом организованными по законодательству Республики Узбекистан, и будут осуществлять свою деятельность в отношении воздушного судна по действующему законодательству Республики Узбекистан;</p> <p>б) лица, подписывающие настоящий договор от имени Продавца и Участника, являются надлежащим образом уполномоченными;</p> <p>в) они не находятся в процессе какой-либо реорганизации или не предполагается таковая, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на их соответствующем финансовом положении или способности Продавца и Участника выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) они располагают всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Покупателю в отношении правового статуса Продавца и Участника, является полной и достоверной.</p>
<p>10.5 Parties mutually undertake to refrain from any actions that may result in situation when the Parties' Guarantees are not reliable or won't be performed.</p>	<p>10.5. Стороны принимают взаимные обязательства воздерживаться от совершения каких-либо действий, вследствие которых Гарантии Сторон не будут являться истинными или не будут выполнены.</p>

11. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES FOR BREACH OF OBLIGATION UNDER AGREEMENT

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

<p>11.1 The Party unreasonably avoid performing its obligations under this Agreement, shall reimburse other Party all losses caused by this fact and documentary confirmed.</p>	<p>11.1. Сторона, необоснованно уклоняющаяся от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, должна возместить другой Стороне все возникающие от этого документально подтвержденные убытки.</p>
---	--

<p>11.2 If after signing this Agreement any Party can't or doesn't comply with its obligation under this Agreement or if in any time after signing this Agreement any Party has known about any fact or event which shows that any Guarantee, set in this Agreement is incorrect or misleading or any obligation of the Parties was not or won't be observed, then in such cases the Party suffered shall have the right to judicially require invalidation or termination of this Agreement and payment of damages.</p>	<p>11.2 Если после подписания настоящего Договора одна из Сторон не смогла или не соблюдает все свои обязательства по настоящему Договору или, если в любое время после подписания настоящего Договора одной из Сторон становится известно о каком-либо факте или событии, которое показывает, что какая-либо Гарантия, изложенная в настоящем Договоре, является неверной или вводящей в заблуждение или, что какое-либо обязательство Сторон не было или не будет соблюдено, то в любом таком случае потерпевшая Сторона вправе требовать признания недействительным или расторжения настоящего Договора в судебном порядке и возмещения понесенных убытков.</p>
<p>11.3 In the case of late payments of aircraft price by Purchaser and reimbursement of expenses of Participant in accordance with paragraphs 4.3 and 4.5 of this Agreement Purchaser shall pay Participant the penalties in amount of 0.4% of outstanding payment per day of delay, but no more than 50% of outstanding amount. If Purchaser doesn't make payment of aircraft price and Participant's expenses, including penalties (if any) during three months after date, provided for in paragraphs 4.3 and 4.5, then Seller and Participant shall have the right to terminate this Agreement in established order.</p>	<p>11.3 В случае несвоевременной оплаты Покупателем выкупного платежа и возмещения расходов Участника в соответствии с пунктами 4.3. и 4.5. настоящего Договора, Покупатель уплачивает Участнику пеню в размере 0,4% от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа. При этом если Покупателем в течение трех месяцев после окончания предусмотренного пунктами 4.3. и 4.5. срока не будет оплачен выкупной платеж и расходы Участника, а также пени (в случае возникновения), то Продавец и Участник вправе расторгнуть настоящий Договор в установленном порядке.</p>
<p>11.4 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the amounts previously paid in aircraft price by Purchaser under this Agreement shall be returned by Participant to the Purchaser. At the same time Participant shall have the right to apply penalty in amount of 15% of aircraft price. Aircraft shall be returned to Participant by Purchaser.</p>	<p>11.4 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя средства, ранее перечисленные Покупателем в счет оплаты выкупного платежа по настоящему Договору, возвращаются Участником Покупателю. При этом Участник применяет штраф в размере 15% от суммы выкупных платежей. Воздушное судно возвращается Покупателем Участнику.</p>
<p>11.5 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the expense of Participant mentioned in paragraph 4.5 of this Agreement are not to be returned.</p>	<p>11.5 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора, возврату не подлежат.</p>
<p>11.6 Payment of penalty for non-fulfilment or improper fulfilment of provisions of this Agreement by the Parties shall not release</p>	<p>11.6 Уплата неустойки за неисполнение или ненадлежащее исполнение Сторонами условий настоящего Договора не</p>

Party in fault from performing obligations undertaken under this Agreement.	освобождает виновную Сторону от исполнения принятых на себя по Договору обязательств.
---	---

12. APPLICABLE LAW, DISPUTE RESOLUTION

12 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО, РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

12.1 The law of the Republic of Uzbekistan is recognized as the governing law regarding possible disputes under this Agreement.	12.1. Применимым правом в отношении возможных споров по настоящему договору Стороны признают право Республики Узбекистан.
12.2 Any disputes, controversy or claims arisen out of or related to this Agreement or breach, termination or invalidation of this Agreement in the case of impossibility to reach mutual arrangement shall be considered in the courts of the Republic of Uzbekistan in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. Parties have undertaken to assume all necessary measures for resolving possible discrepancies through negotiations, submitting written claims before applying to court of justice.	12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, либо нарушение, прекращение действия или недействительность настоящего Договора, в случае невозможности достижения взаимной договоренности, рассматриваются в судах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Стороны берут на себя обязательства принять все необходимые меры для рассмотрения возможных разногласий путем переговоров, предъявления письменных претензий перед обращением в судебные органы.
12.3 Existence of dispute, controversies or claims, as well as impending legal proceedings shall not release any Party from fulfilment of its relevant obligations under this Agreement by it.	12.3 Наличие спора, разногласий или претензий, равно как и предстоящее рассмотрение дела в суде не освобождает ни одну из Сторон от выполнения ею соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Договором.
12.4 Claiming order of pre-trial consideration of dispute is mandatory. Period of reply on claim received is equal 30 calendar days.	12.4 Претензионный порядок досудебного рассмотрения спора является обязательным. Срок ответа на полученную претензию – 30 календарных дней.
12.5 On matters arisen at performing, amendment or termination of this Agreement and not provided for in this Agreement the Parties shall be guided by current legislation of the Republic of Uzbekistan.	12.5 В вопросах, возникающих при исполнении, изменении либо расторжении настоящего Договора и не предусмотренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.

13. FORCE MAJEURE

13 ФОРС-МАЖОР

13.1 Neither Party bears responsibility before other ones for non-fulfilment of obligations due to events of force majeure, caused by circumstances arisen without Parties' will and desire, which might not be foreseen or avoid, including declared or actual war, civil strife, epidemic, embargo, earthquake, flood, fires and other Acts of God.	13.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств вследствие событий непреодолимой силы, обусловленных обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон, которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну,
---	---

	гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, наводнения, пожары и другие стихийные бедствия.
13.2 Certificate issued by relevant authorized body of state of the Party is sufficient confirmation of existence and duration of event of force majeure.	13.2. Свидетельство, выданное соответствующим и уполномоченным органом государства Стороны Договора, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия события непреодолимой силы.
13.3 Party that doesn't perform its obligations shall during thirty (30) days give the notice about restriction and its influence on obligations fulfilment under Agreement to other Parties.	13.3 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна, в течение 30 (тридцати) дать другой Стороне письменное извещение дней о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору.
13.4 If force majeure circumstances exist during three (3) successive months and don't show cessation signs, then this Agreement may be terminated by the Parties through giving the notice to other Parties.	13.4 Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) последовательных месяцев и не обнаруживают признаков прекращения, настоящий Договор может быть расторгнут Сторонами путем направления уведомления другой Стороне.

**14 LEGAL ADDRESSES, REQUISITES
AND SIGNATURES OF THE PARTIES****SELLER**

State committee of the Republic of
Uzbekistan for privatization, demonopoliza-
tion and development of competition

55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003,
Republic of Uzbekistan,

Currency account [REDACTED] 9002

RKC Main Tashkent city branch of the Central
bank of the Republic of Uzbekistan

Bank code 00014, Individual Nqumber of tax
Pay [REDACTED]

First Deputy Chairman

S.X.Gafarov

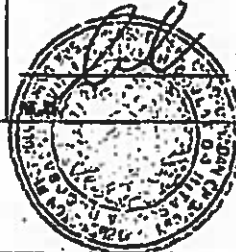
**14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА,
РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН****ПРОДАВЕЦ**

Государственный комитет
Республики Узбекистан по
приватизации, демонополизации и
развитию конкуренции
Республика Узбекистан
100003, г. Ташкент, пр. Узбекистанский, 55

Валютный счет: [REDACTED] 9002
РКЦ Главное Ташкентское городское
управление Центрального Банка РУз,
код 00014, ИНН [REDACTED]

Первый заместитель председателя

Гафаров С.Х

**PURCHASER**

"RUSAVIAINVEST" Ltd.

25, 1st Soviet side street, Shchelkovo, Moscow,
141100 Russia,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

rusaviainvest@mail.ru

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.,

NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,

MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT: [REDACTED]

3843



Director General

A.K.Vorobyev

Company seal

ПОКУПАТЕЛЬ

ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»

141100 Россия, г. Москва, Щелково,

1-й Советский переулок, 25,

Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75

rusaviainvest@mail.ru

CORRESPONDENT BANK:

JPMORGAN CHASE BANK N.A.,

NEW YORK, NY, USA

SWIFT: CHASUS33XXX

ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK:

[REDACTED] 0991

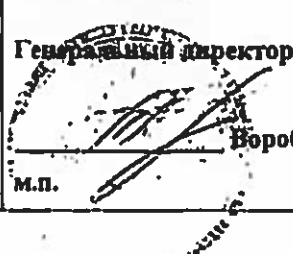
BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK,

MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM

BENEFICIARY'S

ACCOUNT: [REDACTED]

3843



Генеральный директор

Воробьев А.К.

М.П.

PARTICIPANT

National air company of the Republic of
Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060,
Republic of Uzbekistan

Individual Number of tax Payer [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

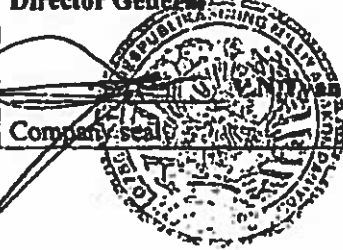
Currency account: [REDACTED] 7030

Central operation branch of the National Bank
for Foreign Economic Activity of the Republic
of Uzbekistan

Bank code: 00882

SWIFT : NBFAUZ2X

Director General



Company seal

УЧАСТНИК

НАК «Узбекистон хаво йуллари»

Республика Узбекистан, 100060

г. Ташкент пр. Амира Темура 41.

ИНН [REDACTED]

ОКРО [REDACTED]

ОКОНХ [REDACTED]

Валютный счет: [REDACTED] 7030

Центральный операционный отдел
Национального банка ВЭД Республики
Узбекистан

Код банка: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Генеральный директор



Ген В.Н.

Приложение №1
к Договору купли-продажи
от ~~27~~ 10 2016г. № 2

воздушное судно НАК «Узбекистон хаво йуллари», подлежащее реализации
ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»

	Тип воздушного судна и авиационных двигателей	Бортовой номер	Заводской номер	Дата выпуска	Стоимость в долл. США
1	Воздушное судно А-310 ТН-ВЭД код	UK 31003	706	1998	2 000 000
	Авиационный двигатель PW-4152 ТН-ВЭД код		P724942	1998	
	Авиационный двигатель PW-4152 ТН-ВЭД код		P724943	1998	
	Силовая установка GTCР-331-250 ТН-ВЭД код		P-1318	1992	

Приложение №2
к Договору купли-продажи
от «22» 12 2016г. № 2

А К Т
приёма-передачи

воздушного судна Airbus A-310-324
серийный номер изготовителя 706

ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № _____ от « ____ » _____ 2016 года между НАК «Узбекистон хаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна A-310-324 УЛ 31003:

(а) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(b) Участник передал воздушное судно;

(c) Покупатель принял воздушное судно;

(d) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(e) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « ____ » _____ 2016 год.

Дата « ____ » _____ 2016 года

от Участника:

_____/Тян В.Н. /
МП

от Покупателя:

_____/Воробьев А.К./
М.П.

Приложение №3
к Договору купли-продажи
от «27» с 2016г. № 2

Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна Airbus A-310-324 серийный № 706, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

1. Самолет Airbus A-310-324 Изготовитель -- корпорация Airbus, конструкция - пассажирский, модель -- A-310-324, серийный номер изготовителя - 706, принадлежность и регистрационный номер- НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 31003, двигатели - PW-4152	2. Двигатели PW-4152 №1 SN # P724942 24.01.98. №2 SN # P724943 24.01.98.
3. Документация по Самолету - Формуляры и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	4. Аренда (N/A)
5. Арендатор (N/A)	6. Страна регистрации - Узбекистан
7АДополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Участника продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)	8. Покупная цена -- 2 000 000 (два миллиона) долларов США.
7ВДополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Покупателя купить Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.12)	
9. Депозит [N/A]	10. Проценты по Депозиту [N/A]
11. Перерасчет при Поставке [N/A]	12. Банковский счет Участника ИНН [REDACTED] ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Валютный счет: [REDACTED] 7030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
13. Дополнительные Положения, относящиеся к налогам [N/A]	14 Инспекция - за счёт Покупателя
15. Требования по Состоянию при Поставке - «как есть, где есть»	16. Предел возмещения ущерба N/A

17. Полная Потеря [N/A]	18. Владение - [N/A]
19. Планируемая Дата Поставки [укажите]	20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»
21. Окончательная Дата Поставки [укажите]	22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демонополизации и развитию конкуренции
23. Гарантии Изготовителя [N/A]	24. Компенсации [N/A]
25. Страхование Ответственности [N/A]	26. Дополнительные События Прекращения Договора[N/A]
27А. Дополнительные Представления и Гарантии Продавца [N/A]	28. Извещения [укажите разрешенные средства передачи и адреса]
27В. Дополнительные Представления и Гарантии Покупателя [N/A]	
29. [намеренно опущена]	30. Юрисдикция - «исключительная»
31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами -допустима по адресу:	32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.6. настоящего Договора
33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва	34. Документы по Продаже – настоящий Договор со всеми Приложениями

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО, Стороны подписали данное Приложение в
соответствующие даты, указанные ниже:

от Участника:


_____ /Тян В.Н. /

от Покупателя:

_____ /Воробьев А.К./

_____ дата

B

 UZBEKISTAN airways		INVOICE № 2.2.1-2352 DATE: 01.11.2016	
Seller: State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition ADDRESS: 55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan		Purchaser: RUSAVIAINVEST, LTD. ADDRESS: 25, 1 Soviet side str., Shchelkovo: 141100 Moscow, Russia	
Participant: UZBEKISTAN AIRWAYS ADDRESS: 41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan Please remit payment without deduction to the following bank account of the Participant: Account No (USD) [REDACTED] 7030 Account with: Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan SWIFT CODE: NBFAUZ2X BANK CODE: 00882 E-mail: fo@uzairways.com		ATTENTION: Director General A.K. Vorobyev E-mail: rusaviainvest@mail.ru	
SUBJECT: AIRCRAFT One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706 Equipped with: two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCF 331-250 APU P-1318 In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016		QTY 1	UNIT PRICE USD 2 000 000,00
		VAT % -	TOTAL USD 2 000 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of disagreement.

GENERAL DIRECTOR

FINANCIAL DIRECTOR

V.N. TYAN

A.A. SATTAROV

C



OFAC
Office of Foreign Assets Control

License Application

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Specially Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shelkovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways". 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFAUZ27

Contact Information

Applicant

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
 Line2:
 Line3:
 City: Shelkovo
 Zip: 141100
 State: Moscow
 Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
 Mobile: [REDACTED]
 Fax: 7-4955444375

Principal Place of Business: Moscow region
Place where Business is Incorporated: Russia

Correspondent

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
 Line2:
 Line3:
 City: Shelkovo
 Zip: 141100
 State: Moscow
 Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
 Mobile: [REDACTED]
 Fax: 7-4955444375

Principal Place of Business: Moscow region
Place where Business is Incorporated: Russia

Financial Blocked Funds

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK N.A.
Point of Contact Name:
Address: Line1:
 Line2:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Line3:
City: New York
Zip: 10004

State: NY
Country: United States

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitter

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST

Point of Contact Name:

Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
Line2:
Line3:
City: Schelkovo
Zip:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru

Phone: Office: 7-4955444375
Mobile: [REDACTED]
Fax: 7-4955444375

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Moscow
Zip:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office: 7-4957777171
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City:
Zip:

State:
Country:

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary

Contact Category: Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"
Point of Contact Name:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

• Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent State:
 Zip: Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution
 Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent State:
 Zip: Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Attachments

Name	Document Type
invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information
Application Summary	License Request

Certification

Signature: [Redacted]
 Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

D



OFAC
Office of Foreign Assets Control

License Application

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/11/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 200 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund.

Contact Information

Applicant

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
 Line2:
 Line3:
 City: Shelkovo
 Zip:
State:
Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
 Mobile:
 Fax:
Principal Place of Business: CIS countries
Place where Business is Incorporated: Russia

Correspondent

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
 Line2:
 Line3:
 City: Shelkovo
 Zip:
State:
Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
 Mobile:
 Fax:
Principal Place of Business: CIS countries
Place where Business is Incorporated: Russia

Financial Blocked Funds

Contact Category: Institution
Organization Name: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
Point of Contact Name:
Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: New York
 Zip: 10004
State: NY
Country: United States

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

Email Address:

Phone: **Office:**
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Remitter****Contact Category:** Institution**Organization Name:** RUSAVIAINVEST**Point of Contact Name:****Address:** **Line1:** 25, 1st Soviet pereulok**Line2:****Line3:****City:** Schelkovo**Zip:****State:****Country:** Russia (Russian Fed.)**Email Address:** info@rusaviainvest.ru**Phone:** **Office:** 7-4955444375**Mobile:****Fax:****Principal Place of Business:**

CIS

Place where Business is Incorporated:

Russia

Remitting Financial Institution**Contact Category:** Institution**Organization Name:** AKB ABSOLUT BANK (PAO)**Point of Contact Name:****Address:** **Line1:****Line2:****Line3:****City:** Moscow**Zip:****State:****Country:** Russia (Russian Fed.)**Email Address:****Phone:** **Office:** 7-4957777171**Mobile:****Fax:****Principal Place of Business:****Place where Business is Incorporated:****Intermediary Financial Institution****Contact Category:** Institution**Organization Name:** DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS**Point of Contact Name:****Address:** **Line1:****Line2:****Line3:****City:****Zip:****State:****Country:****Email Address:****Phone:** **Office:****Mobile:****Fax:****Principal Place of Business:****Place where Business is Incorporated:****Beneficiary****Contact Category:** Institution**Organization Name:** National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"**Point of Contact Name:****Address:** **Line1:** 41 Amir Temur Ave**Line2:****Line3:**

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

City: Tashkent
Zip: 100060State:
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Tashkent
Zip:State:
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Attachments

Nameinvoice
contract
registration of company
passport of director and owner
Application SummaryDocument TypeSupplemental Information
Supplemental Information
Supplemental Information
Supplemental Information
License Request

Certification

Signature:

Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/4/2017

E



OFAC
Office of Foreign Assets Control

License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 1000 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund. The blocked transaction in the amount of 1 million dollars as a preliminary payment under an official contract to the national airline of Uzbekistan. Our Russian company Rusaviainvest and the Uzbek national company, Uzbekistan Airways are not on the sanctions lists. Correspondent Bank advised us that funds have blocked as per OFAC of global terrorism programm. The our deal is clean and has no relationship with terrorism, all amounts go to the national bank of Uzbekistan.

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

Point of Contact Name:

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: New York
 Zip: 10004

State: NY
 Country: United States

Email Address:

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Remitter**

Contact Category: Institution
 Organization Name: RUSAVIAINVEST

Point of Contact Name:

Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
 Line2:
 Line3:
 City: Schelkovo
 Zip: 141100

State:
 Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution
 Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)

Point of Contact Name:

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Moscow
 Zip:

State:
 Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office: 7-4957777171
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution
 Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK

Point of Contact Name:

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City:
 Zip:

State:
 Country:

Email Address:

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Beneficiary**

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

• **Contact Category:** Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"
 • **Point of Contact Name:**
Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
City: Tashkent **State:**
Zip: **Country:** Uzbekistan
Email Address:
Phone: **Office:**
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Beneficiary Financial Institution**

Contact Category: Institution
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
Point of Contact Name:
Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
City: Tashkent **State:**
Zip: **Country:** Uzbekistan
Email Address:
Phone: **Office:**
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Attachments**

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
registration of company	Supplemental Information
contract	Supplemental Information
Application Summary	License Request


Certification

Signature: [REDACTED]
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/19/2017

F

10739231



**РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
RUSSIAN FEDERATION**

RUS

Паспорт гражданина
Russian's passport

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ / RUSSIAN FEDERATION
IDENTIFICATION / RUSSIAN FEDERATION

Имя / Name
**ГОРЮБЕВ /
GORUBEV**

Фамилия / Surname
**АНДРЕЙ КОНСТАНТИНОВИЧ /
ANDREI**

Подпись / Signature
**АНДРЕЙ КОНСТАНТИНОВИЧ /
ANDREI**

Дата рождения / Date of birth
31.03.1976

Место рождения / Place of birth
г. МОСКВА / USSR

Срок действия / Validity
31.03.2023

Орган, выдавший паспорт / Authority
ОМЧ 50022

Место выдачи / Place of issue
г. МОСКВА / USSR

G



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S.

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE.

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394090FS.

THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



H



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000.000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 1665792093JX.

THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113377S

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:

THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



J



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017
YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION
REFERENCE NUMBER 1665792093JX, PLEASE NOTE OUR
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED: THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:
https://www.treasury.gov/resource-center/iaqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



K



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса: ABS201704133380A

Касательно Вашего заявления на перевод №10 от 10.04.2017 на сумму USD 200000 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что данный платеж не исполнен и находится на проверке комплаенс.

QUOTE

WE REFER TO YOUR 103 DATED 04/11/17 REFERENCE 498059/07-11 FOR USD 200000.00 VALUE 04/11/17 THIS TRANSACTION HAS NOT BEEN COMPLETED DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY.

WE WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT OF FURTHER INSTRUCTIONS FROM THEM.

WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY

PENDING COMPLETION OF COMPLIANCE REVIEW AND WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT THEIR RESPONSE.
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704133380A

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



L



дата _____ № _____

на № _____ от _____

FROM: AKCIONERNYI KOMMERCEskii BANK ABSOLUT BANK (OAO)
TO: OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOY OTVETSTVENNOST'YU "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704133380A

Касательно Вашего запроса N24 от 21/04/17 на отзыв денежных средств в сумме USD 200000, отправленных по заявлению на перевод №10 от 10.04.2017 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan, UZBEKISTAN, Tashkent

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что средства по указанному переводу не могут быть возвращены, т.к. заблокированы OFAC.

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств по следующему адресу:

LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

QUOTE

UNDER REGULATIONS ISSUED BY THE US OFFICE OF
FOREIGN ASSETS CONTROL (OFAC) PLEASE BE ADVISED
THAT THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED
ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY.
WE REGRET ANY INCONVENIENCE OUR ACTIONS MAY HAVE
CAUSED BUT WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING
BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A
LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS.

SHOULD YOU WISH TO APPLY FOR A LICENSE YOU MUST
CONTACT: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220

ANY QUESTIONS REGARDING APPLICATION FOR A LICENSE
CAN BE REFERRED TO YOUR RELATIONSHIP MANAGER.

PLEASE QUOTE OUR REFERENCE NUMBER, 170411 612369
IN ALL FUTURE CORRESPONDENCE RELATING TO THIS
CASE.

REGARDS, PAYMENT INVESTIGATIONS
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704133380A

THANK YOU AND BEST REGARDS
ABSOLUT BANK



M

AR 0327

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496606/07-31 170331

Message Header

FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *

Priority: Normal
 Monitoring: None

Sender: Unit: None
 Institution: ABSLRUMMXXX ABSOLUT BANK
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
 496606/07-31

23B: Bank Operation Code
 CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
 170331
 USD
 200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
 USD
 200,000.00

50P: Ordering Customer
 / [REDACTED] 3843
 17000 KUSAVIAINVEST
 [REDACTED]
 27 SOVETSKII L-I PER, D. 25
 3/RU/SHELKOVO 141100

57A: Account With Institution
 NBFAUZ2XXX
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
 TASHKENT
 UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
 [REDACTED] 7030
 UZBEKISTAN AIRWAYS,
 41, AMIR TEMUR AVE.,
 100060 TASHKENT,
 UZBEKISTAN

70: Remittance Information
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352
 DATED 01/11/2016 ACCORDING
 THE AGREEMENT 2 DD 27.10.16
 FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges
 OUR

Network Data

Network: SWIFT*

End of Report

Mon Apr 10 17:41:18 2017

Оформление в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]
 К/с [REDACTED]
 31 мар 2017

N

Operator [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496908/07-03 170403

Message Header

FIN MT103 - Single Customer Credit Transfer *

Priority: Normal
 Monitoring: None

Sender: Unit: None
 Institution: ABSLRUMXXX ABSOLUT BANK
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
 496908/07-03

23B: Bank Operation Code
 CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
 170403
 USD
 1,000,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
 USD
 1,000,000.00

50F: Ordering Customer
 [REDACTED] 3843
 17000 KUSAVIAINVEST
 [REDACTED] PER, D. 25
 3/RO/SHELKOVO 141100

57A: Account With Institution
 NBFAUS23XXX
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
 TASHKENT
 UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
 [REDACTED] 7030
 UZBEKISTAN AIRWAYS,
 41, AMIR TEMUR AVE.,
 100060 TASHKENT,
 UZBEKISTAN

70: Remittance Information
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2353 DATED
 01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT
 3 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT RJ-85

71A: Details of Charges
 OUR

Network Data

Network: SWIFT

End of Report

Mon Apr 10 17:18:22 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]

К/с [REDACTED]

03 апр 2017

O

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O BKTRU833XXX 103 498059/07-11 170411

Message Header

FIN MT103 FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *
 Priority: Normal
 Monitoring: None
 Sender: Unit: None
 Institution: ABSLRUMXXXX ABSOLUT BANK
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION
 Receiver: Institution: BKTRU833XXX DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
 498059/07-11
 23B: Bank Operation Code
 CRED
 32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
 170411
 USD
 200,000.00
 33D: Currency/Instructed Amount
 USD
 200,000.00
 50F: Ordering Customer
 [REDACTED] 3843
 17000 KUSAVI INVEST
 1/
 2/SOVLISKIY PER, D. 25
 3/RU/SHELKOV 141100
 56A: Intermediary Institution
 CHASUS33XXX
 JPMORGAN CHASE BANK, N.A.
 NEW YORK, NY
 UNITED STATES
 57A: Account With Institution
 HDBAUZ2XXXX
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
 TASHKENT
 UZBEKISTAN
 59: Beneficiary Customer
 [REDACTED] 7030
 UZBEKISTAN AIRWAYS,
 41, AMIR TEMUR AVE.,
 100060 TASHKENT,
 UZBEKISTAN
 70: Remittance Information
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352 DATED
 01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT
 2 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT A-310
 71A: Details of Charges
 OUR
 72: Sender to Receiver Information
 /OOUR/

Network Data

Network: SWIFT*

End of Report

Thu Apr 13 10:49:44 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]

К/с [REDACTED]

11 apr 2017

6/6/2017

FedEx Ship Manager - Print Your Label(s)

ORIGIN ID: OGS ERIC CREZMAN 565 FIFTH AVENUE, R. 7 NEW YORK, NY 10017 UNITED STATES US		SHIP DATE: 08 JUN 17 ACTWGT: 1.00 LB CAD: 103080476MNE13850 BILL SENDER
TO LICENSING DIVISION OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL 1500 PENNSYLVANIA AVENUE, NW TREASURY DC 20220 (202) 622-2480 REF: R PO: 08PT		
		
		
TRK# 0201 7793 1792 2110	WED - 07 JUN 10:30A PRIORITY OVERNIGHT	20220 DC-US IAD
		
EP BZSA		
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;"> <div>  #044 </div> <div> 485 JUN 09 2017 </div> </div>		
		

After printing this label:

1. Use the 'Print' button on this page to print your label to your laser or inkjet printer.
2. Fold the printed page along the horizontal line.
3. Place label in shipping pouch and affix it to your shipment so that the barcode portion of the label can be read and scanned.

Warning: Use only the printed original label for shipping. Using a photocopy of this label for shipping purposes is fraudulent and could result in additional billing charges, along with the cancellation of your FedEx account number.

Use of this system constitutes your agreement to the service conditions in the current FedEx Service Guide, available on fedex.com. FedEx will not be responsible for any claim in excess of \$100 per package, whether the result of loss, damage, delay, non-delivery, misdelivery, or misinformation, unless you declare a higher value, pay an additional charge, document your actual loss and file a timely claim. Limitations found in the current FedEx Service Guide apply. Your right to recover from FedEx for any loss, including intrinsic value of the package, loss of sales, income interest, profit, attorney's fees, costs, and other forms of damage whether direct, incidental, consequential, or special is limited to the greater of \$100 or the authorized declared value. Recovery cannot exceed actual documented loss. Maximum for items of extraordinary value is \$1,000, e.g. jewelry, precious metals, negotiable instruments and other items listed in our Service Guide. Written claims must be filed within strict time limits, see current FedEx Service Guide.

AR 0333

<https://www.fedex.com/shipping/shipmentConfirmationAction.handle?method=doContinue>

1/1

A.5

Letter from Creizman LLC, including
attachments to OFAC, dated 7/5/2017

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

865 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 678-0800
FAX: (212) 678-0800
E-MAIL: ECREIZMAN@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Facsimile and
Federal Express*

██████████
Chief, Blocked Assets Administration and Analysis
Office of Foreign Assets Control
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: **License Application to Unblock Funds**
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS2017041133380A

Dear ██████████

I represent a company based in Moscow called Rusaviainvest, OOO. Rusaviainvest's principal business is the purchase and sale of used aircraft, aircraft parts, and aircraft maintenance and repair. In connection with an agreement to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier, three wire transfers totaling \$1,400,000 were blocked by JPMorgan Chase Bank, N.A., and Deutsche Bank National Trust Company in late March and early April 2017 based on what I believe is the mistaken impression that the transaction violates one or more OFAC sanctions programs.

Rusaviainvest is not owned, and does not employ anyone on the SDN list, and a search using our own OFAC compliance software results in no hits. I also did not recognize any prohibition against doing business with Uzbekistan Airways. The only potential basis for a mistake is that Rusaviainvest may have been confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." To be clear, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

Under its contract with Uzbekistan Airways, Rusaviainvest is subject to liquidated damages for failure to pay. While I would imagine such a delay would be subject to a force majeure clause, the law that governs the contract is Uzbekistan law. My client initially

2017 JUL 12 AM 10:54

██████████
July 5, 2017

2|Page

submitted licenses to unblock the funds in April and May, and after hiring me, my firm made a supplemental submission, dated June 6, 2017, with exhibits, which are attached to this letter.

I have been unable to make any headway on behalf of my client in getting the funds released, and, if appropriate, paid to Uzbekistan Airways. Nor have I been able to speak with anyone from OFAC to attempt to address any issues or concerns. I therefore am reaching out to you.

I would appreciate a response at your earliest convenience from you or a member of your staff. I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,

Eric Craigman
Eric M. Craigman

Enclosures

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

565 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 672-0200
FAX: (212) 672-0202
ECREIZ@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Email, Facsimile,
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control
Licensing Division
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: License Application to Unblock Funds
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶11.1-11.6.

Background of the Company and the Transaction

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1st Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 2

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

The Wired Funds and Blocking of those Funds

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

The Funds Should be Unblocked

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

First, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 3

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

Second, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.

Conclusion

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

EXHIBITS

A

Exhibit A

RAI

AGREEMENT № 1 ON SALE-PURCHASE OF AIRCRAFT	ДОГОВОР № 1 КУПИ-ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА
BETWEEN	МЕЖДУ
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»
WITH PARTICIPATION	С УЧАСТИЕМ
OF THE NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"	НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»
Tashkent city 4.12.2016	Ташкент 4.12.2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter - "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION (hereinafter - "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекистанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter - "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 st Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-я Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter - "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI» (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тьяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

HEREBY IT IS AGREED the following:	НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ о следующем:
1. DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION	1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter - "Act of acceptance-transfer") means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора - «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно - описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложения № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день - любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery "as is, where is" means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are, not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
2. AGREEMENT SUBJECT	2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передает Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4 Воздушное судно передается по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектация согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5 Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пунку 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и превагирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
4. PRICE AND PAYMENT ORDER	4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 - 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: А-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5. Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p>5. SELLER'S OBLIGATIONS</p>	<p>5 ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</p>	<p>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.</p>
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the</p>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция</p>

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. physical inspection of technical documentation of aircraft; 2. physical inspection of aircraft: <ol style="list-style-type: none"> (a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full; (b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual; (c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable; 	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно; 2. физическую инспекцию воздушного судна: <ol style="list-style-type: none"> (a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (A) компрессоров низкого и высокого давления и (B) зоны турбины двигателей; (b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию; (c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT	7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведет осмотр воздушного судна
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (б) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING	8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA - International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и

RAI

AGREEMENT № ON SALE-PURCHASE OF AIRCRAFT	ДОГОВОР № КУПЛИ-ПРОДАЖИ ВОЗДУШНОГО СУДНА
BETWEEN	МЕЖДУ
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ
AND COMPANY "RUSAVIAINVEST"	И КОМПАНИЕЙ «РУСАВИАИНВЕСТ»
WITH PARTICIPATION	С УЧАСТИЕМ
OF THE NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS"	НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «УЗБЕКИСТОН ХАВО ЙУЛЛАРИ»
Tashkent city "23" 12 2016	Ташкент "23" 12 2016
THE PRESENT AGREEMENT of sale-purchase of aircraft (hereinafter - "Agreement") is executed in Tashkent between:	НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР купли-продажи воздушного судна (далее - «Договор») заключен в г. Ташкенте между:
STATE COMMITTEE OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR PRIVATIZATION, DEMONOPOLIZATION AND DEVELOPMENT OF COMPETITION (hereinafter - "Seller"), having its legal address at 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, represented by the First Deputy Chairman S.X.Gafarov, acting under Statute and Order No. 174k-LS dated 04.12.2014,	ГОСУДАРСТВЕННЫМ КОМИТЕТОМ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН ПО ПРИВАТИЗАЦИИ, ДЕМОНОПОЛИЗАЦИИ И РАЗВИТИЮ КОНКУРЕНЦИИ (далее - «Продавец»), имеющим юридический адрес: 100003, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Узбекстанский, 55, в лице Первого заместителя Председателя С.Х.Гафарова, действующего на основании Положения и приказа от 04.12.2014г., №174к-ЛС;
company "RUSAVIAINVEST" Ltd. (hereinafter - "Purchaser"), having its legal address at 25, 1 st Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, represented by the Director General A.K.Vorobyev, acting under Statute,	компанией ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (далее - «Покупатель»), имеющей юридический адрес: 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, в лице Генерального директора Воробьева А.К., действующего на основании Устава;
with participation of the NATIONAL AIRCOMPANY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN "UZBEKISTAN AIRWAYS" (hereinafter - "Participant"), having its legal address at 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan, represented by the Director General V.N.Tyan, acting under Statute	с участием НАЦИОНАЛЬНОЙ АВИАКОМПАНИИ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН «O'ZBEKISTON HAVO YO'LLARI» (далее - «Участник»), имеющей юридический адрес: 100060, Республика Узбекистан, г. Ташкент, проспект Амира Темура, 41, в лице Генерального директора Тяна В.Н., действующего на основании Устава.
Collectively hereinafter they are named as "Parties" and individually as "Party"	Все вместе именуемые как «Стороны» и каждая по отдельности «Сторона».

HEREBY IT IS AGREED the following:	НАСТОЯЩИМ ДОСТИГНУТО СОГЛАШЕНИЕ о следующем:
1. DEFINITIONS AND THEIR INTERPRETATION	1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ИХ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ
Act of assessment of the technical condition of aircraft means document, presenting the results of mutual assessment of actual technical condition and completeness of aircraft through its inspection and confirmation by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser	Акт технического осмотра воздушного судна - документ, отражающий результаты совместной оценки фактического технического состояния и комплектности воздушного судна путем его инспектирования и подтверждения подписями представителей Участника и Покупателя.
Act of acceptance-transfer of aircraft (hereinafter - "Act of acceptance-transfer") means document evidencing the fact of acceptance and transfer of aircraft and being the integral part of this Agreement, confirmed by signatures of representatives of the Participant and the Purchaser (Attachment No. 2)	Акт приема-передачи воздушного судна (далее по тексту Договора - «Акт приема-передачи») - документ, подтверждающий факт приема и передачи воздушного судна, являющийся неотъемлемой частью настоящего Договора, подтвержденный подписями представителей Участника и Покупателя. (Приложение № 2)
Aircraft means description of aircraft, including individual references to all engines, parts and documentation on aircraft, listed in Attachments No. 3	Воздушное судно описание воздушного судна, включая отдельные ссылки на все двигатели, части и документацию по воздушному судну, указанному в приложении № 3
Aircraft documentation means all log books, records, manuals and other documents, to this Agreement, and all addendums, renewals and amendments made on them before transferring the aircraft to Purchaser.	Документация по воздушному судну - все бортовые журналы, записи по воздушному судну, руководства и другие документы, к настоящему Договору, и все дополнения, обновления и замены, сделанные по ним до передачи воздушного судна Покупателю.
Business Day means any day other than a Saturday, Sunday or holidays, on which banks are opened for business in all cities, mentioned in this Agreement.	Рабочий день - любой день, кроме субботы или воскресенья, либо праздников, на который банки открыты для бизнеса во всех городах, указанных в настоящем Договоре.
Delivery means transfer of title on aircraft from Participant to Purchaser under this Agreement.	Поставка - передача права собственности на воздушное судно от Участника к Покупателю согласно настоящему Договору.
Aircraft condition at delivery "as is, where is" means technical condition of aircraft, at the moment of its Delivery.	Состояние воздушного судна при поставке «как есть, где есть» - техническое состояние воздушного судна на момент Поставки
Delivery date means the day, which is Business Day and on which the aircraft delivery occurs.	Дата поставки - дата, которая является рабочим днем и на которую происходит поставка воздушного судна.

Partial aircraft loss means partial damages of aircraft which are not the causes of total aircraft loss.	Частичная потеря воздушного судна - частичные повреждения воздушного судна, которые не являются причиной полной утраты воздушного судна.
Sale Documents include this Agreement, Act of acceptance-transfer of aircraft and any written document, agreed by the Parties and amended or added any of above mentioned documents of this Agreement.	Документы по продаже - включают в себя настоящий Договор, Акт приема-передачи воздушного судна, и любое письменное соглашение, согласованное Сторонами, изменяющее или дополняющее любой из вышеуказанных документов настоящего Договора.
2. AGREEMENT SUBJECT	2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА
2.1 According to the resolution of the Interdepartmental Commission on considering the matters and preparing the conclusions regarding write-off of fixed assets of the National Aircompany "Uzbekistan Airways" (Protocol No. 90 dated 18.06.2015) and Order of the President of the Republic of Uzbekistan No. R-4502 dated 14.07.2015, the Seller and Participant shall transfer aircraft A-310 MSN 706 to the possession of Purchaser under Attachments No. 1, being the integral part of this Agreement, in condition "as is, where is", Purchaser shall pay its price and accept it in accordance with the terms and in order, provided for by this Agreement.	2.1 В соответствии с заключением Межведомственной комиссии по рассмотрению вопросов и подготовке заключений о списании с баланса НАК «Узбекистон хаво йуллари» основных средств (протокол от 18.06.2015г № 90), Распоряжением Президента Республики Узбекистан от 14.07.2015г № Р-4502, Продавец и Участник передают в собственность Покупателю воздушное судно А-310 заводской № 706 согласно Приложению №1, являющемуся неотъемлемой частью настоящего Договора, в состоянии «как есть, где есть», а Покупатель принимает его в соответствии с условиями и порядком, предусмотренным настоящим Договором.
2.2 At the execution of this Agreement the aircraft is the property of the Republic of Uzbekistan, is not in any pledge, and there is no any encumbrance on it.	2.2 Воздушное судно на момент заключения настоящего Договора является собственностью Республики Узбекистан, не находится в залоге и на него отсутствуют какие-либо обременения.
2.3 Subject to the provisions of this Agreement Seller shall transfer to Purchaser upon Delivery the title on aircraft, free and clear of any rights of third parties.	2.3 Согласно статьям настоящего Договора, Продавец передает Покупателю при Поставке право собственности на воздушное судно, свободное и чистое от каких-либо прав третьих лиц.
2.4 Aircraft shall be passed under act of acceptance-transfer, executed in accordance with the Attachment No. 2, in completeness according to the accompanying technical documentation.	2.4 Воздушное судно передается по акту приема-передачи, оформленным в соответствии с Приложением № 2, в комплектации согласно сопроводительной технической документации.
2.5 Title on aircraft shall be transferred to Purchaser upon receiving the money on currency account of Participant and signing the Act of acceptance-transfer for aircraft by it under paragraph 4.3 of this Agreement.	2.5. Право собственности на воздушное судно переходит к Покупателю после поступления денежных средств на валютный счет Участника согласно пункту 4.3. настоящего Договора и подписания им акта приема-передачи каждого воздушного судна.

3. GENERAL PROVISIONS	3. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
<p>3.1 This Agreement, including Attachments to it, constitutes the entire agreement, which cancels and prevails over any previous understandings, agreements or decisions, whether oral or written, between the Parties with respect to the subject matter of the Aircraft.</p> <p>Attachments to this Agreement are its integral part and have equal legal effect with it.</p>	<p>3.1. Настоящий Договор, включая Приложения к нему, представляет собой полное соглашение, которое отменяет и превалирует над всеми предыдущими договоренностями, соглашениями или решениями, устными или письменными, между Сторонами относительно предмета настоящего Договора. Приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемой частью и имеют одинаковую с ним юридическую силу.</p>
<p>3.2 All terms and conditions of this Agreement are binding on and are applied to the Parties, their relevant legal successors or persons, to whom corresponding rights and/or obligations of the Parties may be assigned under mutual consent between the Parties.</p>	<p>3.2 Все положения и условия настоящего Договора имеют обязательный характер и применяются по отношению к Сторонам, их соответствующим правопреемникам или лицам, которым по взаимному согласованию между Сторонами могут быть переданы их соответствующие права и/или обязательства.</p>
<p>3.3 Neither Seller, nor Purchaser may assign the rights and obligations under this agreement in whole or partially without prior written consent of other Parties. Assignment of the rights and obligations, made with breach of terms of this Agreement, shall be considered as invalid and illegal. Non-agreed assignment of whole or any part of rights under this Agreement shall not discharge assigning Party from obligations under this Agreement unless such discharge was expressly submitted in written by other Parties.</p>	<p>3.3 Ни Продавец, ни Покупатель, ни Участник не могут передавать полностью или частично права и обязательства по настоящему Договору без предварительного письменного согласия других Сторон. Передача прав и обязательств, осуществленная с нарушением условий настоящего Договора, признается не действительной и не имеющей юридической силы. Не согласованная, не запланированная передача всех или какой-либо части прав по настоящему Договору не освобождает передающую Сторону от обязательств по настоящему Договору, если такое освобождение от обязательств не было явным образом в письменной форме предоставлено другими Сторонами.</p>
<p>3.4 This Agreement shall become effective upon its signing by the Parties and registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and shall be valid till full performing the obligations by the Parties.</p>	<p>3.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и регистрации в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного выполнения обязательств Сторонами.</p>
<p>3.5 The Parties have agreed that all correspondence under this Agreement shall be made in Russian and English.</p>	<p>3.5 Стороны пришли к соглашению, что документооборот по исполнению Сторонами условий настоящего Договора составляется на русском и английском языках.</p>

3.6 This Agreement and its Attachments, being its integral part, are executed in Russian and English in three counterparts, having equal legal effect, one counterpart for each Party. In the case of any discrepancies between texts in Russian and English the text in Russian shall prevail.	3.6 Настоящий Договор и Приложения к нему, являющиеся его неотъемлемой частью, составлены на русском и английском языках в трех экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. В случае разногласий между русским и английским языком, текст на русском языке имеет преимущественную силу.
3.7 Amendments, addendums to this Agreement shall be only valid, if they are executed in written, signed by authorized representatives of the Parties and registered according to the paragraph 3.4 of this Agreement.	3.7 Изменения, дополнения к настоящему Договору будут действительны только в том случае, если составлены в письменной форме и подписаны полномочными представителями всех Сторон и зарегистрированы в соответствии с пунктом 3.4. настоящего Договора.
3.8 Participant's obligation to deliver aircraft shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Purchaser.	3.8 Обязательство Участника поставить воздушное судно обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Покупателем.
3.9 Purchaser has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Participant.	3.9 Покупатель соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Участником.
3.10 Purchaser's obligation to accept aircraft delivery in condition "as is, where is" shall be conditional on satisfaction its preliminary conditions with Seller and Participant.	3.10 Обязательство Покупателя принять поставку воздушного судна в состоянии «как есть, где есть» обусловлено выполнением его предварительной договоренности с Продавцом и Участником.
3.11 Participant has agreed to take commercially reasonable efforts to perform preliminary conditions with Purchaser.	3.11 Участник соглашается предпринять коммерчески обоснованные усилия для обеспечения выполнения предварительной договоренности с Покупателем.
4. PRICE AND PAYMENT ORDER	4. ВЫКУПНАЯ ЦЕНА И ПОРЯДОК ЕЕ ОПЛАТЫ
4.1 Price of aircraft in total is indicated in Attachments No. 1 of this Agreement and shall be transferred to the currency account of the Participant under terms of this Agreement.	4.1 Выкупная цена за воздушное судно в целом указана в Приложении №1 настоящего Договора и должна быть переведена на валютный счет Участника в соответствии с условиями настоящего Договора.
4.2 Price of aircraft is the following: A-310 MSN 706 - 2,000,000.00 US dollars;	4.2 Выкупная цена воздушного судна составляет: A-310 заводской № 706 - 2 000 000 долларов США;

<p>4.3 In accordance with provisions of this Agreement, after signing of it by the Parties, registration in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and after becoming effective under paragraph 3.4, the Payer shall make inspection of aircraft and signs the acts of technical inspection of aircraft. During 10 business days Payer shall make 100% direct advance payment to the currency account of the NAC "Uzbekistan Airways".</p>	<p>4.3 В соответствии с положениями настоящего Договора, после подписания Сторонами настоящего Договора, регистрации его в уполномоченных органах Республики Узбекистан и, после вступления Договора в силу в соответствии с п.3.4., Покупатель производит осмотр воздушного судна и подписывает Акт технического осмотра воздушного судна, и в течение 10 рабочих дней, с даты подписания данного Акта, осуществляет 100% предоплату в виде прямого платежа на валютный счет НАК «Узбекистон хаво йуллари».</p>
<p>4.4 Net amount of payment for aircraft shall be transferred to the currency account of the Participant in US Dollars.</p>	<p>4.4 Чистая сумма выкупного платежа за воздушное судно должна быть переведена в Долларах США на банковский счет Участника.</p>
<p>4.5 Purchaser shall reimburse Participant for any expenses related to assessment and expertise of assessment of aircraft in amount 3655 US dollars as well as amount for payment of custom procedures within the territory of the Republic of Uzbekistan in amount of 0,1% of customs valuation on the date of payment.</p>	<p>4.5 Покупатель возмещает Участнику расходы Участника, связанные с оценкой и экспертизой оценки воздушных судов в размере 3 462,07 долларов США, а также сумму по оплате таможенных процедур на территории Республики Узбекистан в размере 0,1% от таможенной стоимости на день оплаты.</p>
<p>4.6 Date of money receiving on the currency account of the Participant shall be considered as date of payment.</p>	<p>4.6 Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на валютный счет Участника.</p>
<p>5. SELLER'S OBLIGATIONS</p>	<p>5. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОДАВЦА</p>
<p>5.1 Seller undertakes to make registration of this Agreement.</p>	<p>5.1 Продавец обязуется произвести регистрацию настоящего Договора.</p>
<p>6. PURCHASER'S RIGHTS AND OBLIGATIONS</p>	<p>6. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПАТЕЛЯ</p>
<p>6.1 Purchaser or its representatives shall have the right for "preliminary inspection" of aircraft before inspection of its technical condition and before date of Delivery to confirm compliance with uninterrupted performing the regulation on aircraft storage at the moment of Delivery.</p>	<p>6.1 Покупатель или его представители имеют право произвести "предварительный осмотр" воздушного судна до проведения инспекции его технического состояния и до даты Поставки, чтобы подтвердить соблюдение непрерывного выполнения регламентов по хранению воздушного судна на момент Поставки.</p>
<p>6.2 After execution of this Agreement Purchaser shall have the right for its own account to make inspection of technical condition of aircraft on or before the date of Delivery to receive evidence that aircraft satisfies the terms of Delivery. Such inspection shall be performed during 10 days from the</p>	<p>6.2 После подписания настоящего договора, Покупатель за свой счет имеет право произвести инспекцию технического состояния воздушного судна на момент или до даты Поставки, чтобы убедиться, что воздушное судно соответствует условиям Поставки. Такая инспекция</p>

<p>date and in such place that shall be agreed by the Participant and Purchaser.</p> <p>Inspection shall include:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. physical inspection of technical documentation of aircraft; 2. physical inspection of aircraft: <p>(a) performing full video-inspection by baroscopic (A) high-pressure compressors and low-pressure compressors and (B) turbine zone of engine as well as full;</p> <p>(b) engines starting in accordance with relevant maintenance manual;</p> <p>(c) aircraft checking on presence of structural repairs and compliance of these repairs with Manufacturer's manual on structural repairs or Manufacturer's recommendations, as applicable;</p>	<p>будет проведена в течение 10 дней с момента и в том месте, которые согласуют Участник и Покупатель.</p> <p>Инспекция должна включать:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. физическую инспекцию технической документации на воздушное судно; 2. физическую инспекцию воздушного судна: <p>(a) выполнение полной видео-инспекции бароскопом (А) компрессоров низкого и высокого давления и (В) зоны турбины двигателей;</p> <p>(b) выполнение запусков двигателей в соответствии с применимым руководством по техническому обслуживанию;</p> <p>(c) проверку воздушного судна на наличие структурных ремонтов и соответствие указанных ремонтов Руководству изготовителя по структурным ремонтам или Рекомендациям изготовителя, как применимо;</p>
<p>6.3 If results of inspection are unsatisfied, then Purchaser on its own and sole discretion during ten (10) days shall make decision and notify the Seller about the fact that Purchaser will not purchase aircraft and cancels this Agreement.</p>	<p>6.3 При неудовлетворительных результатах инспекции, по единоличному и исключительному решению Покупателя, Покупатель имеет десять (10) рабочих дней для принятия решения и извещения Продавца о том, что Покупатель не будет покупать воздушное судно и прерывает настоящий Договор.</p>
<p>6.4 Purchaser shall indemnify and hold Participant, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Purchaser in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Participant.</p>	<p>6.4 Покупатель возместит и будет поддерживать освобождение Участника, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Покупателя в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна, согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Участника.</p>
<p>6.5 Purchaser shall make payment in amount of aircraft price as well as penalties (if any) in order and in form provided for in paragraphs 4.3 and 11.3 of this Agreement.</p>	<p>6.5 Покупатель производит оплату в размере выкупного платежа за воздушное судно, а также пени, в случае их возникновения, в порядке и в сроки, предусмотренные пунктами 4.3 и 11.3 настоящего Договора.</p>

6.6 Purchaser shall reimburse the expenses of Participant, indicated in paragraph 4.5 of this Agreement during ten (10) business days from the moment of invoice receiving.	6.6 Покупатель возмещает в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения выставленных счетов расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора.
6.7 Purchaser shall make acceptance of aircraft and its technical documentation under this Agreement. Results of acceptance-transfer of aircraft shall be executed in form of Act of acceptance-transfer, signed by the Participant and Purchaser.	6.7 Покупатель, на условиях настоящего Договора осуществляет приемку воздушного судна и его технической документации. Результаты приема-передачи воздушного судна оформляются двусторонним Актом приема-передачи, подписанным Участником и Покупателем.
6.8 Purchaser shall bear all risks of loss, damage, technical condition and completeness of aircraft upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	6.8 Покупатель несет все риски утраты, повреждения, технического состояния и комплектности воздушного судна с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
6.9 Purchaser shall in its own account obtain official permissions, perform all customs formalities needed for aircraft import to the Purchaser's country.	6.9 Покупатель за свой счет получает официальные разрешения, выполняет все таможенные формальности, необходимые для ввоза воздушного судна в страну Покупателя.
7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTICIPANT	7. ПРАВА И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА УЧАСТНИКА ДОГОВОРА
7.1 Before signing this Agreement the Participant together with Purchaser shall make preliminary inspection of aircraft.	7.1 Участник совместно с Покупателем до момента подписания настоящего Договора произведет осмотр воздушного судна.
7.2 Participant shall agree with Purchaser the date and time of inspection of technical condition of aircraft by Purchaser's representatives as well as assist in its implementation during 10 next days.	7.2 Участник согласует с Покупателем дату и время проведения представителями Покупателя инспекции технического состояния воздушного судна, а также окажет содействие в её проведении в течение 10 последующих дней.
7.3 Participant shall agree with Purchaser the date of Delivery of aircraft and transfer the aircraft to Purchaser with execution of the Act of acceptance-transfer for aircraft as well as pass accompanying technical documentation and other documents and documents needed for Purchaser for customs clearance and registration of aircraft in the country of importation.	7.3 Участник согласует с Покупателем дату Поставки воздушного судна и передаст Покупателю воздушное судно с оформлением Акта приема-передачи на воздушное судно, а также передаст сопроводительную техническую документацию и иные документы, а также документы, необходимые Покупателю для таможенной очистки и регистрации воздушного судна в стране ввоза.
7.4 Participant shall have ten (10) business days from submitting the written application by Purchaser for consideration of discrepancies found by Purchaser during technical inspection	7.4 Участник имеет десять (10) рабочих дней, с момента предъявления Покупателем письменного заявления, для рассмотрения недостатков выявленных Покупателем в

of aircraft and giving notification to Purchaser about its decision either (a) to rectify defects on account of Participant or (b) to decline the requirement on defects fixing and terminate this Agreement.	ходе технической инспекции воздушного судна и извещения Покупателя о принятом решении Участника: (а) устранить выявленные недостатки за счет Участника; или (б) отклонить требование по устранению выявленных недостатков или прервать настоящий Договор.
7.5 Participant shall fix defects found by Purchaser during inspection of aircraft at its transfer during twenty (20) calendar days.	7.5 Участник устранит недостатки, выявленные Покупателем в ходе технической инспекции воздушного судна при его передаче в течение 20 (двадцати) календарных дней.
7.6 Participant shall provide performing of all formalities (including customs procedures), set for aircraft export from the country of Seller.	7.6 Участник обеспечит выполнение всех формальностей (в том числе таможенных процедур), установленных при вывозе воздушного судна из страны Продавца.
7.7 Participant shall inform Purchaser in writing during four (4) days about registration of this Agreement in authorized bodies of the Republic of Uzbekistan.	7.7 Участник в 4-х дневной срок письменно уведомит Покупателя о регистрации настоящего Договора в уполномоченных органах Республики Узбекистан.
7.8 Participant shall indemnify and hold Purchaser, its directors, officers, employees, agents and subcontractors harmless from any claims and losses resulted from death or body injury of some representative or employee of Participant in connection with any demonstrative flight or aircraft inspection under this Agreement unless they are caused by gross negligence or willful carelessness of Purchaser.	7.8 Участник возместит и будет поддерживать освобождение Покупателя, его директоров, руководителей, работников, агентов и субподрядчиков от всех исков и потерь, возникших из-за смерти или травмы какого-либо представителя или работника Участника в связи с каким-либо демонстрационным полетом или инспекцией воздушного судна согласно данному Договору, если только они не вызваны грубой небрежностью или намеренной халатностью Покупателя.
<u>8. TERMS AND DATES OF AIRCRAFT TRANSFERRING</u>	<u>8. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПЕРЕДАЧИ ВОЗДУШНЫХ СУДОВ</u>
8.1 Transfer of aircraft shall be performed by Participant on the terms "FCA International airport Tashkent", Republic of Uzbekistan in accordance with "Incoterms-2010"	8.1. Передача воздушного судна будет осуществлена Участником на условиях «FCA - Международный аэропорт «Ташкент», Республика Узбекистан, в соответствии с «Инкотермс-2010».
8.2 Date of signing the Act of acceptance-transfer of aircraft by representatives of Participant and Purchaser shall be considered as date of aircraft transfer.	8.2 Датой передачи воздушного судна считается дата подписания Акта приема-передачи представителями Участника и Покупателя.
8.3 Act of acceptance-transfer of aircraft shall be signed by Participant and Purchaser	8.3 Акт приема-передачи воздушного судна подписывается Участником и

after technical inspection of aircraft and fixing the found discrepancies by Participant.	Покупателем после проведения его технического осмотра и устранения Участником выявленных несоответствий.
8.4 Fixing the discrepancies found during technical inspection of aircraft shall be performed by Participant during twenty (20) calendar days.	8.4 Устранение недостатков, выявленных в ходе технической инспекции воздушного судна, будет осуществлено Участником в течение 20 (двадцати) календарных дней.
8.5 Purchaser's representative shall have originals of power of attorney (in three exemplars) for aircraft obtaining and signing the Act of acceptance-transfer.	8.5 Представитель Покупателя должен иметь оригиналы доверенности в трех экземплярах на право получения воздушного судна и подписания Акта приема-передачи.
8.6 Risk of accidental loss or accidental damage of aircraft shall pass from Participant to Purchaser upon transferring the aircraft to the possession of Purchaser.	8.6 Риск случайной утраты или случайного повреждения воздушного судна переходит от Участника к Покупателю с момента перехода воздушного судна в собственность Покупателя.
8.7 In the place of acceptance-transfer of aircraft Purchaser on its own account shall make decoding of necessary equipment and remove registration and state marks in accordance with Aviation rules of the Republic of Uzbekistan unless otherwise agreed by the Parties.	8.7 В пункте приема-передачи воздушного судна Покупатель за свой счет производит раскодировку необходимого оборудования и удаляет регистрационные, государственные опознавательные знаки и символы в соответствии с Авиационными правилами Республики Узбекистан, если иное не согласовано Сторонами.
9. TECHNICAL DOCUMENTATION	9 ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
9.1 Technical documentation (logbooks, passports etc.) for aircraft, power unit, aggregates and componentry as well as additional equipment shall be properly executed and passed by Participant to Purchaser in whole volume.	9.1 Техническая документация (формуляры, паспорта и т.д.) на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование должна быть оформлена соответствующим образом и передана Участником Покупателю в полном объеме.
9.2 Technical documentation shall contain all exploitation records, executed in established order, total operating time for aircraft, engines, units and aggregates as well as signatures and seals of operating enterprises.	9.2 Техническая документация должна содержать все эксплуатационные записи, оформленные в установленном порядке, итоговые наработки воздушного судна, двигателей, узлов и агрегатов, а также подписи и печати эксплуатационных предприятий.
9.3 Passing the documentation shall be recorded in the Act of acceptance-transfer.	9.3 Передача документации отражается в Акте приема-передачи.
10 PARTIES' GUARANTEES	10 ГАРАНТИИ СТОРОН
10.1 Each Party has all rights and authorities and has undertaken all necessary actions in	10.1 Каждая из Сторон располагает всеми правами и полномочиями и предприняла

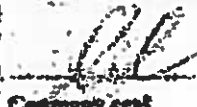
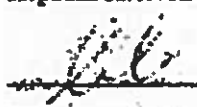
accordance with its articles of association within the legislation in force for execution and performing this Agreement and for successful fulfillment of other actions provided for by this Agreement.	все необходимые действия в соответствии со своими учредительными документами в рамках действующего законодательства для выполнения и оформления настоящего Договора, а также для успешного выполнения иных действий, предусмотренных настоящим Договором.
10.2 This Agreement is the legally executed instrument, valid and binding for fulfillment for each Parties and has legal force for each Parties in accordance with its provisions.	10.2 Настоящий Договор является юридически оформленным документом, действующим и обязательным к выполнению для каждой из Сторон и имеет юридическую силу в отношении каждой из Сторон в соответствии с его положениями.
10.3 Purchaser confirms and ensures Seller and Participant that at date of signing this Agreement:	10.3 Покупатель подтверждает и гарантирует Продавцу и Участнику, что на дату подписания настоящего Договора:
<p>a) it is independent legal entity, properly established under the legislation of Russian Federation, and will carry out its activity regarding purchased aircraft according to the current legislation of state of registration;</p> <p>b) persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</p> <p>c) it is not in process of any reorganization and doesn't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Purchaser to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>d) it has received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out its business, and information advised to Seller regarding legal status of Purchaser is full and reliable.</p>	<p>а) он является независимым юридическим лицом, надлежащим образом организованным по законодательству Российской Федерации, и будет осуществлять свою деятельность в отношении приобретаемого воздушного судна по действующему законодательству страны регистрации;</p> <p>б) лица, подписывающие настоящий Договор от имени Покупателя, являются надлежащим образом уполномоченными;</p> <p>в) он не находится в процессе какой-либо реорганизации или не предполагает таковую, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на его соответствующем финансовом положении или способности Покупателя выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) он располагает всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Продавцу в отношении правового статуса Покупателя, является полной и достоверной.</p>

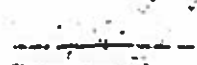
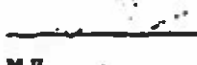
<p>10.4 Seller and Participant confirm and ensure Purchaser that at date of signing this Agreement:</p> <p>they are independent legal entity, properly established under the legislation of the Republic of Uzbekistan, and will carry out its activity regarding aircraft according to the current legislation of the Republic of Uzbekistan;</p> <p>persons, signing this Agreement on behalf of Purchaser, have been duly authorized;</p> <p>they are not in process of any reorganization and don't assume the same that may materially adversely affect its relevant financial position or ability of Seller and Participant to perform obligations, set in this Agreement;</p> <p>they have received all permissions of necessary governmental bodies in order to legally and efficiently carry out their business, and information advised to Purchaser regarding legal status of Seller and Participant is full and reliable.</p>	<p>10.4. Продавец и Участник подтверждают и гарантируют Покупателю, что на дату подписания настоящего Договора:</p> <p>а) они являются независимыми юридическими лицами, надлежащим образом организованными по законодательству Республики Узбекистан, и будут осуществлять свою деятельность в отношении воздушного судна по действующему законодательству Республики Узбекистан;</p> <p>б) лица, подписывающие настоящий договор от имени Продавца и Участника, являются надлежащим образом уполномоченными;</p> <p>в) они не находятся в процессе какой-либо реорганизации или не предполагается таковая, которая могла бы существенно и неблагоприятно отразиться на их соответствующем финансовом положении или способности Продавца и Участника выполнять обязательства, указанные в настоящем Договоре;</p> <p>г) они располагают всеми одобрениями всех необходимых государственных органов для того, чтобы законно и эффективно вести свою хозяйственную деятельность, а информация, сообщенная Покупателю в отношении правового статуса Продавца и Участника, является полной и достоверной.</p>
<p>10.5 Parties mutually undertake to refrain from any actions that may result in situation when the Parties' Guarantees are not reliable or won't be performed.</p>	<p>10.5. Стороны принимают взаимные обязательства воздерживаться от совершения каких-либо действий, вследствие которых Гарантии Сторон не будут являться истинными или не будут выполнены.</p>
<p><u>11. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES FOR BREACH OF OBLIGATION UNDER AGREEMENT</u></p>	<p><u>11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН ЗА НАРУШЕНИЕ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ</u></p>
<p>11.1 The Party unreasonably avoid performing its obligations under this Agreement, shall reimburse other Party all losses caused by this fact and documentary confirmed.</p>	<p>11.1. Сторона, необоснованно уклоняющаяся от исполнения своих обязательств по настоящему Договору, должна возместить другой Стороне все возникающие от этого документально подтвержденные убытки.</p>

<p>11.2 If after signing this Agreement any Party can't or doesn't comply with its obligation under this Agreement or if in any time after signing this Agreement any Party has known about any fact or event which shows that any Guarantee, set in this Agreement is incorrect or misleading or any obligation of the Parties was not or won't be observed, then in such cases the Party suffered shall have the right to judicially require invalidation or termination of this Agreement and payment of damages.</p>	<p>11.2 Если после подписания настоящего Договора одна из Сторон не смогла или не соблюдает все свои обязательства по настоящему Договору или, если в любое время после подписания настоящего Договора одной из Сторон становится известно о каком-либо факте или событии, которое показывает, что какая-либо Гарантия, изложенная в настоящем Договоре, является неверной или вводящей в заблуждение или, что какое-либо обязательство Сторон не было или не будет соблюдено, то в любом таком случае потерпевшая Сторона вправе требовать признания недействительным или расторжения настоящего Договора в судебном порядке и возмещения понесенных убытков.</p>
<p>11.3 In the case of late payments of aircraft price by Purchaser and reimbursement of expenses of Participant in accordance with paragraphs 4.3 and 4.5 of this Agreement Purchaser shall pay Participant the penalties in amount of 0.4% of outstanding payment per day of delay, but no more than 50% of outstanding amount. If Purchaser doesn't make payment of aircraft price and Participant's expenses, including penalties (if any) during three months after date, provided for in paragraphs 4.3 and 4.5, then Seller and Participant shall have the right to terminate this Agreement in established order.</p>	<p>11.3 В случае несвоевременной оплаты Покупателем выкупного платежа и возмещения расходов Участника в соответствии с пунктами 4.3. и 4.5. настоящего Договора, Покупатель уплачивает Участнику пению в размере 0,4% от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа. При этом если Покупателем в течение трех месяцев после окончания предусмотренного пунктами 4.3. и 4.5. срока не будет оплачен выкупной платеж и расходы Участника, а также пени (в случае возникновения), то Продавец и Участник вправе расторгнуть настоящий Договор в установленном порядке.</p>
<p>11.4 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the amounts previously paid in aircraft price by Purchaser under this Agreement shall be returned by Participant to the Purchaser. At the same time Participant shall have the right to apply penalty in amount of 15% of aircraft price. Aircraft shall be returned to Participant by Purchaser.</p>	<p>11.4 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя средства, ранее перечисленные Покупателем в счет оплаты выкупного платежа по настоящему Договору, возвращаются Участником Покупателю. При этом Участник применяет штраф в размере 15% от суммы выкупных платежей. Воздушное судно возвращается Покупателем Участнику.</p>
<p>11.5 In the case of Agreement termination due to Purchaser's break the expense of Participant mentioned in paragraph 4.5 of this Agreement are not to be returned.</p>	<p>11.5 В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Покупателя расходы Участника, указанные в пункте 4.5. настоящего Договора, возврату не подлежат.</p>
<p>11.6 Payment of penalty for non-fulfilment or improper fulfilment of provisions of this Agreement by the Parties shall not release</p>	<p>11.6 Уплата неустойки за неисполнение или ненадлежащее исполнение Сторонами условий настоящего Договора не</p>

Party in fault from performing obligations undertaken under this Agreement.	освобождает виновную Сторону от исполнения принятых на себя по Договору обязательств.
12. APPLICABLE LAW, DISPUTE RESOLUTION	12 ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ
12.1 The law of the Republic of Uzbekistan is recognized as the governing law regarding possible disputes under this Agreement.	12.1. Применимым правом в отношении возможных споров по настоящему договору Стороны признают право Республики Узбекистан.
12.2 Any disputes, controversy or claims arisen out of or related to this Agreement or breach, termination or invalidation of this Agreement in the case of impossibility to reach mutual arrangement shall be considered in the courts of the Republic of Uzbekistan in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan. Parties have undertaken to assume all necessary measures for resolving possible discrepancies through negotiations, submitting written claims before applying to court of justice.	12.2. Любые споры, разногласия или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, либо нарушение, прекращение действия или недействительность настоящего Договора, в случае невозможности достижения взаимной договоренности, рассматриваются в судах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Стороны берут на себя обязательства принять все необходимые меры для рассмотрения возможных разногласий путем переговоров, предъявления письменных претензий перед обращением в судебные органы.
12.3 Existence of dispute, controversies or claims, as well as impending legal proceedings shall not release any Party from fulfilment of its relevant obligations under this Agreement by it.	12.3 Наличие спора, разногласий или претензий, равно как и предстоящее рассмотрение дела в суде не освобождает ни одну из Сторон от выполнения ею соответствующих обязательств в соответствии с настоящим Договором.
12.4 Claiming order of pre-trial consideration of dispute is mandatory. Period of reply on claim received is equal 30 calendar days.	12.4 Претензионный порядок досудебного рассмотрения спора является обязательным. Срок ответа на полученную претензию - 30 календарных дней.
12.5 On matters arisen at performing, amendment or termination of this Agreement and not provided for in this Agreement the Parties shall be guided by current legislation of the Republic of Uzbekistan.	12.5 В вопросах, возникающих при исполнении, изменении либо расторжении настоящего Договора и не предусмотренных настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством Республики Узбекистан.
13. FORCE MAJEURE	13 ФОРС-МАЖОР
13.1 Neither Party bears responsibility before other ones for non-fulfilment of obligations due to events of force majeure, caused by circumstances arisen without Parties' will and desire, which might not be foreseen or avoid, including declared or actual war, civil strife, epidemic, embargo, earthquake, flood, fires and other Acts of God.	13.1 Ни одна из Сторон не несет ответственности перед другой Стороной за невыполнение обязательств вследствие событий непреодолимой силы, обусловленных обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон, которые нельзя предвидеть или избежать, включая объявленную или фактическую войну,

	гражданские волнения, эпидемии, блокаду, эмбарго, землетрясения, являющиеся, пожары и другие стихийные бедствия.
13.2 Certificate issued by relevant authorized body of state of the Party is sufficient confirmation of existence and duration of event of force majeure.	13.2. Свидетельство, выданное соответствующим и уполномоченным органом государства Стороны Договора, является достаточным подтверждением наличия и продолжительности действия события непреодолимой силы.
13.3 Party that doesn't perform its obligations shall during thirty (30) days give the notice about restriction and its influence on obligations fulfilment under Agreement to other Parties.	13.3 Сторона, которая не исполняет своего обязательства, должна, в течение 30 (тридцати) дать другой Стороне письменное извещение дней о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору.
13.4 If force majeure circumstances exist during three (3) successive months and don't show cessation signs, then this Agreement may be terminated by the Parties through giving the notice to other Parties.	13.4 Если обстоятельства непреодолимой силы действуют на протяжении 3 (трех) последовательных месяцев и не обнаруживают признаков прекращения, настоящий Договор может быть расторгнут Сторонами путем направления уведомления другой Стороне.

14 LEGAL ADDRESSES, REQUISITES AND SIGNATURES OF THE PARTIES	14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН
SKILLER State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopol- ization and development of competition 55, Uzbekistan avenue, Tashkent, 100003, Republic of Uzbekistan, Currency account: [REDACTED] 9002 RKC Main Tashkent city branch of the Central bank of the Republic of Uzbekistan Bank code 00014, Individual Number of tax Payer: [REDACTED] First Deputy Chairman  S.X. Gafarov Company seal	ПРОДАВЕЦ Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демополизации и развитию конкуренции Республика Узбекистан 100003, г. Ташкент, пр. Узбекотанский, 55 Валютный счет: [REDACTED] 9002 РКЦ Главное Ташкентское городское управление Центрального Банка РУз, код 00014, ИНН [REDACTED] Первый заместитель председателя  Гафаров С.Х. М.П.

PURCHASER "RUSAVIAINVEST" Ltd. 25, 1 st Soviet side street, Shchelkovo, Moscow, 141100 Russia, Tel (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75 rsviainvest@mail.ru CORRESPONDENT BANK: JPMORGAN CHASE BANK N.A., NEW YORK, NY, USA SWIFT: CHASUS33XXX ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK: [REDACTED] 0991 BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM BENEFICIARY'S ACCOUNT: [REDACTED] 3843 Director General  A.K. Vorobyev Company seal	ПОКУПАТЕЛЬ ООО «РУСАВИАНВЕСТ» 141100 Россия, г. Москва, Щелково, 1-й Советский переулок, 25, Тел (+7 495) 777-18-70, факс (+7 495) 544-43-75 rsviainvest@mail.ru CORRESPONDENT BANK: JPMORGAN CHASE BANK N.A., NEW YORK, NY, USA SWIFT: CHASUS33XXX ACCOUNT WITH CORRESPONDENT BANK: [REDACTED] 0991 BENEFICIARY'S BANK: ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM BENEFICIARY'S ACCOUNT: [REDACTED] 3843 Генеральный директор  Воробьев А.К. М.П.
---	---

PARTICIPANT

National air company of the Republic of
Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060,
Republic of Uzbekistan

Individual Number of tax Payer [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

Currency account: [REDACTED] 7030

Central operation branch of the National Bank
for Foreign Economic Activity of the Republic
of Uzbekistan

Bank code: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Director General

Company seal

УЧАСТНИК

НАК «Узбекистон хаво йуллари»

Республика Узбекистан, 100060
г. Ташкент пр. Амира Темура 41.

ИНН [REDACTED]

OKPO [REDACTED]

OKONX [REDACTED]

Валютный счет: [REDACTED] 7030

Центральный операционный отдел
Национального банка ВЭД Республики
Узбекистан

Код банка: 00882

SWIFT: NBFAUZ2X

Генеральный директор

Ген В.Н.

Приложение №1
к Договору купли-продажи
от «-» ____ 2016г. №

воздушное судно НАК «Узбекистон хаво йуллари», подлежащее реализации
ООО «РУСАВИАИНВЕСТ»

	Тип воздушного судна и реактивных двигателей	Бортовой номер	Заводской номер	Дата выпуска	Стоимость в долл. США
1	Воздушное судно А-310 ТН-ВЭД код	UK 31003	706	1998	2 000 000
	Авиационный двигатель PW-4152 ТН-ВЭД код		P724942	1998	
	Авиационный двигатель PW-4152 ТН-ВЭД код		P724943	1998	
	Силовая установка UTC-P-331-250 ТН-ВЭД код		P-1318	1992	

Приложение №2
к Договору купли-продажи
от « » 2016г. №

А К Т
приёма-передачи

воздушного судна Airbus A-310-324
сериальный номер изготовителя 706

ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) настоящим подтверждает, что согласно настоящему Договору № от « » 2016 года между НАК «Узбекистон хаво йуллари» (Участник) и ООО «РУСАВИАИНВЕСТ» (Покупатель) в отношении воздушного судна A-310-324 UK 31003:

(а) Покупатель провел инспекцию воздушного судна, и воздушное судно соответствует описанию и находится в таком техническом состоянии и так оборудовано, как требуют условия настоящего Договора;

(б) Участник передал воздушное судно;

(с) Покупатель принял воздушное судно;

(д) Покупатель получил всю техническую документацию по воздушному судну, провел ее инспекцию и убедился в ее полноте и удовлетворительности.

(е) Местом Поставки является Международный аэропорт «Ташкент» и дата Поставки - « » 2016 год.

Дата « » 2016 года

от Участника:

_____/Тян В.Н./
МП

от Покупателя:

_____/Воробьев А.К./
МП

Приложение №3
к Договору купли-продажи
от « » 2016г. №

Описание воздушного судна

Данное Приложение является неотъемлемой частью настоящего Договора о купле-продаже и, в таком виде составляет документ, применимый к покупке воздушного судна Airbus A-310-324 серийный № 706, как предусмотрено пунктом 3.1. настоящего Договора.

("N/A" означает неприменимость):

1. Самолет Airbus A-310-324 Изготовитель - корпорация Airbus, конструкция - пассажирский, модель - А-310-324, серийный номер изготовителя - 706, принадлежность и регистрационный номер- НАК «Узбекистон хаво йуллари» UK 31003, двигателя - PW-4152	2. Двигатели PW-4152 №1 SN # P724942 24.01.98. №2 SN # P724943 24.01.98.
3. Документация по Самолету - Формулыры и паспорта на воздушное судно, силовые установки, агрегаты и комплектующие изделия, а также дополнительное оборудование	4. Аренда (N/A)
5. Арендатор (N/A)	6. Страна регистрации - Узбекистан
7А.Дополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Участника продать Самолет (статьи 7.4 и 7.8)	8. Покупная цена - 2 000 000 (два миллиона) долларов США.
7В.Дополнительные Предварительные Условия к Обязательствам Покупателя купить Самолет (статьи 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.12).	
9. Депозит [N/A]	10. Проценты по Депозиту [N/A]
11. Перерасчет при Поставке [N/A]	12. Банковский счет Участника ИНН [REDACTED] ОКРО [REDACTED] ОКОНХ [REDACTED] Валютный счет: [REDACTED] 7030 Центральный операционный отдел Национального банка ВЭД Республики Узбекистан
13. Дополнительные Положения, относящиеся к налогам [N/A]	14. Инспекция - за счет Покупателя
15. Требования по Состоянию при Поставке - «как есть, где есть»	16. Предел возмещения ущерба N/A

17. Полная Потеря [N/A]	18. Владение - [N/A]
19. Планируемая Дата Поставки [укажите]	20. Место Поставки-Международный аэропорт «Ташкент»
21. Окончательная Дата Поставки [укажите]	22. Продавец - Государственный комитет Республики Узбекистан по приватизации, демонополизации и развитию конкуренции
23. Гарантии Изготовителя [N/A]	24. Компенсации [N/A]
25. Страхование Ответственности [N/A]	26. Дополнительные События Прекращения Договора [N/A]
27А. Дополнительные Представления в Гарантии Продавца [N/A]	28. Извещения [укажите разрешенные средства передачи и адреса]
27В. Дополнительные Представления в Гарантии Покупателя [N/A]	30. Юрисдикция - «исключительная»
29. [намеренно опущена]	32. Затраты и Расходы Покупатель оплачивает расходы по пункту 4.6. настоящего Договора
31. Передача Контракта по факсу / Электронными средствами -допустима по адресу:	34. Документы по Продаже - настоящий Договор со всеми Приложениями
33. Рабочий день в г. Ташкент, г.Москва	

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО, Стороны подписали данное Приложение в
соответствующие даты, указанные ниже.

от Участника:

_____ /Тян В.Н. /


от Покупателя:

_____ /Воробьев А.К./

1202

B

Exhibit B

 UZBEKISTAN airways		INVOICE № 2.2.1-2352 DATE: 01.11.2016	
Seller: State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition 55 Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan		Buyer: RUSAVIAINVEST, LTD. 25 1st street side str., Shutebkovo, 141116 Moscow, Russia	
Participant ADDRESS: UZBEKISTAN AIRWAYS 41. Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan Please transfer payment without deduction to the following bank account of the Participant Account No (USD): [REDACTED] 7030 Account with: Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan SWIFT CODE: NBFAUZ2X BANK CODE: 00882 E-mail: fog@uzairways.com		ATTENTION: Director General A.K. Vorobyev E-mail: rusaviainvest@mail.ru	
SUBJECT: AIRCRAFT		QTY	UNIT PRICE USD
One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706 Equipped with two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCIP 331-250 APU P-1318 In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016		1	2 000 000,00
		VAT %	TOTAL USD
		-	2 000 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of discrepancy.

GENERAL DIRECTOR

FINANCIAL DIRECTOR

V.N. TYAN

A.A. SATTAROV

C

AR 0377

Exhibit C



License Application

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Specialty Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shekovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways". 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFAUZ22

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shekovo	State: Moscow
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is incorporated:	Russia	

Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shekovo	State: Moscow
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is incorporated:	Russia	

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.
Point of Contact Name:	
Address:	Line1:
	Line2:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Line3:
City: New York
Zip: 10004

State: NY
Country: United States

Email Address:
Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:
Place where Business is Incorporated:

Remitter

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
Line2:
Line3:
City: Schelkovo
Zip:
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
Mobile:
Fax: 7-4955444375

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:
Place where Business is Incorporated:

Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Moscow
Zip:
Email Address:
Phone: Office: 7-4957777171
Mobile:
Fax:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:
Place where Business is Incorporated:

Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City:
Zip:
Email Address:
Phone: Office:
Mobile:
Fax:

State:
Country:

Principal Place of Business:
Place where Business is Incorporated:

Beneficiary

Contact Category: Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"
Point of Contact Name:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent
 Zip:
 State:
 Country: Uzbekistan

Email Address:
 Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution
 Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
 Point of Contact Name:

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent
 Zip:
 State:
 Country: Uzbekistan

Email Address:
 Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Attachments

Name	Document Type
invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information
Application Summary	License Request

Certification

Signature: [REDACTED]
 Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

D

Exhibit D



License Application

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/11/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 200 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund.

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip:	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	CIS countries	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip:	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	CIS countries	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1:	
	Line2:	
	Line3:	
	City: New York	State: NY
	Zip: 10004	Country: United States

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitter

Contact Category: Institution

Organization Name: RUSAVIAINVEST

Point of Contact Name:

Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok

Line2:

Line3:

City: Schelkovo

Zip:

State:

Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru

Phone: Office: 7-4955444375

Mobile:

Fax:

Principal Place of Business: CIS

Place where Business is Incorporated: Russia

Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution

Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)

Point of Contact Name:

Address: Line1:

Line2:

Line3:

City: Moscow

Zip:

State:

Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office: 7-4957777171

Mobile:

Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution

Organization Name: DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS

Point of Contact Name:

Address: Line1:

Line2:

Line3:

City:

Zip:

State:

Country:

Email Address:

Phone: Office:

Mobile:

Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary

Contact Category: Institution

Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

Point of Contact Name:

Address: Line1: 41 Amir Temur Ave

Line2:

Line3:

Reference Number: ABS201704133380A

Generated on 5/4/2017

City: Tashkent
Zip: 100080State:
Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:

Line2:

Line3:

City: Tashkent

State:

Zip:

Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Attachments

Name

Invoice

contract

registration of company

passport of director and owner

Application Summary

Document Type

Supplemental Information

Supplemental Information

Supplemental Information

Supplemental Information

License Request

Certification

Signature:

Email Address:

info@rusaviainvest.ru

Date:

5/4/2017

E

Exhibit E



License Application

Reference Number: ABS20170413377S

Generated on 5/19/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Foreign Terrorist Organizations
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

We have blocked transfer amount 1000 000 usd to Uzbekistan National Aircompany. It full legal contract. We ask you to clarify the circumstances and misunderstanding with this payment delay and allow execution of payment under the contract or to perform a refund. The blocked transaction in the amount of 1 million dollars as a preliminary payment under an official contract to the national airline of Uzbekistan. Our Russian company Rusaviainvest and the Uzbek national company, Uzbekistan Airways are not on the sanctions lists. Correspondent Bank advised us that funds have blocked as per OFAC of global terrorism program. The our deal is clean and has no relationship with terrorism, all amounts go to the national bank of Uzbekistan.

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State:
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile:	
	Fax:	
Principal Place of Business:	Moscow region	
Place where Business is Incorporated:	Russia	

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 5/19/2017

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: New York
Zip: 10004

State: NY
Country: United States

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Remitter**

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
Line2:
Line3:
City: Schelkovo
Zip: 141100

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address: info@rusaviainvest.ru

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Remitting Financial Institution**

Contact Category: Institution
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Moscow
Zip:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office: 7-4957777171
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Intermediary Financial Institution**

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City:
Zip:

State:
Country:

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:**Place where Business is Incorporated:****Beneficiary**

Reference Number: **ABS201704113377S**Generated on **5/18/2017**

Contact Category: Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"
Point of Contact Name:
Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
City: Tashkent
State:
Zip:
Country: Uzbekistan
Email Address:
Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:
Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
Point of Contact Name:
Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
City: Tashkent
State:
Zip:
Country: Uzbekistan
Email Address:
Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:
Place where Business is Incorporated:

Attachments

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
registration of company	Supplemental Information
contract	Supplemental Information
Application Summary	License Request

Certification

Signature: [Redacted]
Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 5/18/2017

F

Exhibit F



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
RUSSIAN FEDERATION



Российская Федерация
RUSSIAN FEDERATION

RUSSIAN FEDERATION

ВОРОБЬЕВ /
VOROBIEV

АНДРЕЙ КОНСТАНТИНОВИЧ /
ANDREI

Адрес: 119040, Москва, Россия

119040 / MOSCOW

119040

119040

RUSSIA



G

Exhibit G



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 498808/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394080FS.

THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



H

Exhibit H



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496908/07-03 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 1885792093JX.

THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113377S

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



Exhibit I



FROM: АКВ ABSOLUT BANK (PAO)
TO: ООО "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод № от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496806/07-31 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:

THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL

TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешения OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses.

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



J

Exhibit J



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113377S

Касательно Вашего заявления на перевод №9 от 31.03.2017 на сумму USD 1,000,000.00 в пользу "UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.
Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 1,000,000.00/USD DATED 4/3/2017
YOUR REFERENCE NUMBER 498908/07-03 OUR TRANSACTION
REFERENCE NUMBER 1665792093JX .PLEASE NOTE OUR
COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED: THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:
https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses.

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



K



FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704133380A

Касательно Вашего заявления на перевод №10 от 10.04.2017 на сумму USD 200000 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100080 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщения от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что данный платеж не исполнен и находится на проверке комплаенс.

QUOTE

WE REFER TO YOUR 103 DATED 04/11/17 REFERENCE 498059/07-11 FOR USD 200000.00 VALUE 04/11/17 THIS TRANSACTION HAS NOT BEEN COMPLETED DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY.

WE WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT OF FURTHER INSTRUCTIONS FROM THEM.

WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY

PENDING COMPLETION OF COMPLIANCE REVIEW AND WILL ADVISE YOU UPON RECEIPT THEIR RESPONSE.

UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылаться на наш референс запроса ABS201704133380A

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



L

Exhibit L



дата _____ № _____

на № _____ от _____

FROM: AKCIONERNYI KOMMERCEESKII BANK ABSOLUT BANK (OAO)
TO: OBSHCHESTVO S OGRANICHENNOY OTVETSTVENNOST'YU "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704133380A

Касательно Вашего запроса N24 от 21/04/17 на отзыв денежных средств в сумме USD 200000, отправленных по заявлению на перевод №10 от 10.04.2017 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent Uzbekistan, UZBEKISTAN, Tashkent

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS о том, что средства по указанному переводу не могут быть возвращены, т.к. заблокированы OFAC.

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств по следующему адресу:

LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

QUOTE

UNDER REGULATIONS ISSUED BY THE US OFFICE OF
FOREIGN ASSETS CONTROL (OFAC) PLEASE BE ADVISED
THAT THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED
ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY.
WE REGRET ANY INCONVENIENCE OUR ACTIONS MAY HAVE
CAUSED BUT WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING
BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A
LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS.

SHOULD YOU WISH TO APPLY FOR A LICENSE YOU MUST
CONTACT: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF
FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500
PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220

ANY QUESTIONS REGARDING APPLICATION FOR A LICENSE
CAN BE REFERRED TO YOUR RELATIONSHIP MANAGER.

PLEASE QUOTE OUR REFERENCE NUMBER, 170411 612369
IN ALL FUTURE CORRESPONDENCE RELATING TO THIS
CASE.

REGARDS, PAYMENT INVESTIGATIONS
UNQUOTE

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704133380A

THANK YOU AND BEST REGARDS
ABSOLUT BANK



M

Exhibit M

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496606/07-31 170331

Message Header

FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *

Priority: Normal
 Monitoring: None

Sender: Unit: None
 Institution: ABELKUMXXX ABSOLUT BANK
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION

Receiver: Institution: CHASUS33XXX JPMORGAN CHASE BANK, N.A.
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
 496606/07-31

23B: Bank Operation Code
 CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
 170331
 USD
 200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
 USD
 200,000.00

50P: Ordering Customer
 [REDACTED] 0843
 1/ [REDACTED] INVEST
 1/
 2/ SOVITSKIY 1-Y PER, D. 25
 3/ RU/SHKLOVO 141100

57A: Account With Institution
 BPAUS2XXXX
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
 TASHKENT
 UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
 [REDACTED] 7030
 UZBEKISTAN AIRWAYS,
 41, AMIR TEMUR AVE.,
 100060 TASHKENT,
 UZBEKISTAN

70: Remittance Information
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352
 DATED 01/11/2016 ACCORDING
 THE AGREEMENT 2 DO 27.10.16
 FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges
 OUR

Network Data

Network: SWIFT

End of Report

Mon Apr 10 17:41:18 2017

Operations in Clearance Bank

Д/в [REDACTED]

К/в [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]

К/с [REDACTED]

31 мар 2017

N

Exhibit N

Message Preparation Application: Message Modification
Unique Message Identifier: 0 CHASUS13XXX 103 496908/07-03 170403

FIN	MT103	FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *	
Priority:	Normal		
Monitoring:	None		
Sender:			
	Unit:	Bons	
	Institution:	ABSLRUOMXX	ABSOLUT BANK MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION
Receiver:			
	Institution:	CHASUS33XXX	JPMORGAN CHASE BANK, N.A. NEW YORK, NY, UNITED STATES

301: Sender's Reference
496908/07-03

23D: Bank Operation Code
CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
170403
USD
1,000,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
USD
1,000,000.00

50F: Ordering Customer
/ [REDACTED] 3843
17000 BUKHARA AVENUE
1/
2/BOVETSKIY I-Y PER, D. 25
3/NO/BERKOV 141100

57A: Account With Institution
NBEFAU2KXKX
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
TASHKENT
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
/ [REDACTED] 703D
UZBEKISTAN AIRCRAFT,
41, AMIR TEMUR AVE.,
100060 TASHKENT,
UZBEKISTAN

70: Remittance Information
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2353 DATED
01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT
3 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT RJ-85

71A: Details of Charges
OUR

Batvorki Shift

End of Report

Mon Apr 10 17:18:22 2017

Organization & Business Name

Дж

K

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИЖ

K4C

03 aug 2017

Exhibit O

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O BKTRUSJ33XXX 103 498059/07-11 170411

Message Header

FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *

Priority: MT103
 Monitoring: Normal
 Sender: None
 Unit: None
 Institution: ABSLRUNXXXXX
 Receiver: Institution: BKTRUSJ33XXX
 ABSOLUT BANK
 MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION
 DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
 NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
 498059/07-11

23B: Bank Operation Code
 CRED

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
 170411
 USD
 200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
 USD
 200,000.00

50F: Ordering Customer
 / [REDACTED] 0843
 1/000 RUBAVIATINVEST
 1/ [REDACTED]
 2/ SOVETSKIY 1-Y TIR, D. 25
 3/ RU/SHKLOVO 141100

56A: Intermediary Institution
 CHASUSJ33XXX
 JPMORGAN CHASE BANK, N.A.
 NEW YORK, NY
 UNITED STATES

57A: Account With Institution
 HBPABU2XXXX
 NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
 TASHKENT
 UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
 / [REDACTED] 7030
 UZBEKISTAN AIRWAYS,
 41, AMIR TEMUR AVE.,
 100060 TASHKENT,
 UZBEKISTAN

70: Remittance Information
 PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352 DATED
 01/11/2016 ACCORDING THE AGREEMENT
 2 DD 27.10.16 FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges
 OUR

72: Sender to Receiver Information
 /OUROUR/

Network Data

Network: SWIFT

End of Report

Thu Apr 13 10:49:44 2017

Открытие и баланс счета

Dr [REDACTED]

Kr [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]

К/с [REDACTED]

11 апр 2017

After printing this label:

1. Use the 'Print' button on this page to print your label to your laser or inkjet printer.
2. Fold the printed page along the horizontal line.
3. Place label in shipping pouch and affix it to your shipment so that the barcode portion of the label can be read and scanned.

Warning: Use only the printed original label for shipping. Using a photocopy of this label for shipping purposes is fraudulent and could result in additional billing charges, along with the cancellation of your FedEx account number.

Use of this system constitutes your agreement to the service conditions in the current FedEx Service Guide, available on [fedex.com](https://www.fedex.com). FedEx will not be responsible for any claim in excess of \$100 per package, whether the result of loss, damage, delay, non-delivery, misdelivery or mishandling, unless you declare a higher value, pay an additional charge, document your actual loss and file a timely claim. Limitations found in the current FedEx Service Guide apply. Your right to recover from FedEx for any loss, including intrinsic value of the package, loss of sales, income interest, profit, attorney's fees, costs, and other forms of damage whether direct, incidental, consequential, or special is limited to the greater of \$100 or the authorized declared value. Recovery cannot exceed actual documented loss. Maximum for items of extraordinary value is \$1,000, e.g., jewelry, precious metals, negotiable instruments and other items listed in our Service Guide. Written claims must be filed within strict time limits, see current FedEx Service Guide.

AR 0421

FedEx Ship Manager - Print Your Label(s)

7/5/2017

ORIGIN ID: 03SA ERIC CREZMAN CREZMAN LLC 545 FIFTH AVENUE, FL 7 NEW YORK, NY 10017 UNITED STATES US	(212) 972-4200 SHIP DATE: 05 JUL 17 ACTWGT: 1.00 LB CAD: 103860470NET3850	BILL SENDER
TO OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL 1500 PENNSYLVANIA AVENUE, NW CHIEF, BLOCKED ASSETS TREASURY DC 20220 (202) 612-2490 REF: RUSANWEST NO. PO. DEPT.		
546100C263C1		
 		
THU - 06 JUL 8:30A FIRST OVERNIGHT 7795 6147 4295 0201		
20220 DC-US IAD E1 BZSA 		

A.6

Fax from Creizman LLC, including
attachments to OFAC, dated 8/21/2017

FAX COVER SHEET

TO	Compliance Department
COMPANY	Office of Foreign Assets Control
FAXNUMBER	12026222426
FROM	Eric Creizman
DATE	2017-08-21 19:50:25 GMT
RE	Case Numbers SDGT-2017-344769-1;UKRAINE-EO13661-2017-344261-1

COVER MESSAGE

Please see the attached correspondence.

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

605 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 672-0200
FAX: (212) 201-5022
EMAIL: ECREIZMAN@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

By Facsimile ((202) 622-2426)

August 21, 2017

Compliance Department
Office of Foreign Assets Control
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: **License Applications to Unblock Funds**

Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1

Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS2017041133380A

Dear Sirs and Mesdames:

I represent Rusiaviainvest, OOO, in the above-referenced pending applications for licenses to unblock funds. After I was retained in these matters, I provided your office with a comprehensive submission with exhibits, dated June 6, 2017, and a letter to Ms. Alison Cooper, Chief of Blocked Assets Administration and Analysis, dated July 5, 2017, also enclosing several exhibits. A search of OFAC's SDN lists and other related prohibited transactions has not yielded any explanation as to why JPMorgan Chase and Deutsche Bank blocked these funds pursuant to OFAC regulations. Nor will JPMorgan Chase or Deutsche Bank comment on the matters, instead referring me to OFAC.

I have tried on a weekly basis for several months now to actually communicate with a live human being in the appropriate department so that we can address the issues and so I can provide answers to my client, which is neither owned by, nor employees, anyone on the SDN lists. Nor has any searches we have run on the particulars of the transactions on OFAC software yielded any "hits."

As is demonstrated by the substance and content of my submissions, we have attempted in good faith to obtain some understanding as to why my client's funds continue to be blocked. And although I have emailed, wrote, and called OFAC, I still have not been able to speak to a live human being, nor have I been contacted by one. My client is not a wealthy company. It is an honest business and its funds were blocked in an attempted transaction to purchase a used

Compliance Department
August 17, 2017
2|Page

airplane from the Uzbekistan national air carrier. Under the terms of its contract, my client is arguably subject to liquidated damages.

I am not trying to circumvent protocol or the normal channels, but I have made a real effort to present my client's case and would greatly appreciate the courtesy of communication and the insight such communication would provide me, so that I, in turn, can provide answers to my client.

For your reference and convenience, I am attaching the June 6, 2017 and July 5, 2017 letters—without exhibits. I respectfully request a substantive response to these submissions at your earliest convenience from a member of the OFAC staff who can provide meaningful detail about the circumstances and status of the pending applications.

I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,

Eric Creizman
Eric M. Creizman

Attachments

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

505 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 678-0300
FAX: (212) 200-3020
ECREIZ@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Email, Facsimile,
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control
Licensing Division
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: License Application to Unblock Funds
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶ 11.1-11.6.

Background of the Company and the Transaction

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1st Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 2

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

The Wired Funds and Blocking of those Funds

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

The Funds Should be Unblocked

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

First, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 3

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

Second, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.


Conclusion

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

95 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: 212 972-0200
FAX: 212 200-5022
E: MCREIZMAN@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Facsimile and
Federal Express*

Chief, Blocked Assets Administration and Analysis
Office of Foreign Assets Control
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: License Application to Unblock Funds
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear [REDACTED]

I represent a company based in Moscow called Rusaviainvest, OOO. Rusaviainvest's principal business is the purchase and sale of used aircraft, aircraft parts, and aircraft maintenance and repair. In connection with an agreement to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier, three wire transfers totaling \$1,400,000 were blocked by JPMorgan Chase Bank, N.A., and Deutsche Bank National Trust Company in late March and early April 2017 based on what I believe is the mistaken impression that the transaction violates one or more OFAC sanctions programs.

Rusaviainvest is not owned, and does not employ anyone on the SDN list, and a search using our own OFAC compliance software results in no hits. I also did not recognize any prohibition against doing business with Uzbekistan Airways. The only potential basis for a mistake is that Rusaviainvest may have been confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." To be clear, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

Under its contract with Uzbekistan Airways, Rusaviainvest is subject to liquidated damages for failure to pay. While I would imagine such a delay would be subject to a force majeure clause, the law that governs the contract is Uzbekistan law. My client initially

[REDACTED]
July 5, 2017
2|Page

submitted licenses to unblock the funds in April and May, and after hiring me, my firm made a supplemental submission, dated June 6, 2017, with exhibits, which are attached to this letter.

I have been unable to make any headway on behalf of my client in getting the funds released, and, if appropriate, paid to Uzbekistan Airways. Nor have I been able to speak with anyone from OFAC to attempt to address any issues or concerns. I therefore am reaching out to you.

I would appreciate a response at your earliest convenience from you or a member of your staff. I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,

Eric Creizman
Eric M. Creizman

Enclosures

A.7

Email exchanges between Creizman LLC
and/or Rusaviainvest and OFAC

A.7.a

Email exchange between Creizman
LLC and OFAC, including
attachments, dated August 9, 2017

From: [Eric Creizman](#)
To: [OFAC Feedback](#)
Subject: Re: Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Date: Wednesday, August 9, 2017 5:19:37 PM

Thanks. I appreciate it. I have, but I still can't speak to a live human being or get any additional information other than that the status of the applications are "pending."

Eric

Eric M. Creizman, Esq.
CREIZMAN **LLC**
Attorneys at Law
565 Fifth Avenue, New York, New York 10017
T: (212) 972-0200; F: (646) 200-5022
Direct Dial: [REDACTED]

[REDACTED]

On Wed, Aug 9, 2017 at 5:06 PM, <OFAC_Feedback@treasury.gov> wrote:

Greetings,

I forwarded your inquiry to the appropriate party in the licensing division. For your awareness you should contact that licensing division at [\(202\) 622-2480](tel:(202)622-2480) for additional information regarding your application.

Regards,

Sanctions Compliance & Evaluation

Office of Foreign Assets Control (OFAC)

U.S. Department of the Treasury

1500 Pennsylvania Ave. NW

Washington, DC 20220

Toll Free: [1-800-540-6322](tel:1-800-540-6322)

Local: [1-202-622-2490](tel:1-202-622-2490)

Email: OFAC_Feedback@treasury.gov

Website: www.treasury.gov/ofac

cp

From: Eric Creizman [mailto:ecreiz@creizmanllc.com]
Sent: Wednesday, August 09, 2017 4:56 PM
To: OFAC Licensing; OFAC_Feedback
Subject: Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1

I represent Rusaviainvest OOO in connection with the above-referenced applications to unblock funds. I have made several submissions to the office, none of which I've received a response to and I can't get a live human being from counsel's office to discuss the matters with me. Would it be possible for someone to discuss these matters with me.

Best regards,

Eric

Eric M. Creizman, Esq.

CREIZMAN LLC
Attorneys at Law
565 Fifth Avenue, New York, New York 10017
T: [\(212\) 972-0200](tel:(212)972-0200); F: [\(646\) 200-5022](tel:(646)200-5022)
Direct Dial: [REDACTED]

[REDACTED]

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

505 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 972-0200
FAX: (646) 200-5022
ECREIZ@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Email, Facsimile,
and Federal Express*

June 6, 2017

Office of Foreign Assets Control
Licensing Division
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: License Application to Unblock Funds
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear OFAC Licensing Officer:

This law firm has been retained to represent Rusaviainvest, OOO (the "Company" or "Rusaviainvest") in connection with the Company's above-referenced applications for licenses to unblock funds in the total amount of \$1,400,000, wired by the Company to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier. A copy of the contract to purchase the aircraft (the "Contract") and a copy of the invoice for purchase (the "Invoice") are annexed hereto as Exhibits A and B. I am writing to supplement the information provided by the Company in its applications to unblock the funds, dated April 24, 2017, May 5, 2017, and May 19, 2017, which are annexed hereto as Exhibits C, D, and E. Under the terms of the Contract, the Company is required to pay liquidated damages for any delay in payment. Such damages are accruing. See Exhibit A at ¶¶ 11.1-11.6.

Background of the Company and the Transaction

Rusaviainvest engages in the business of wholesale trading of transportation vehicles, including airplane spare parts and engines, and also contracts for the maintenance and repair of such vehicles, including aircraft. The Company's office is located in Moscow, Russia with the address: 25, 1st Soviet Side Street, Schelkovo, Moscow, 14110, Russia. The Company is 100% owned by Andrei Vorobev, who is also its CEO and only officer. (Mr. Vorobev's Russian Federation passport is annexed hereto as Exhibit F). The purpose of the transaction was for the Company to sell the parts of the aircraft.

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 2

The Company has been in business since 2008, and has eight employees. The Company does not deal in weapons, arms, or military equipment and does not do business with any Country's military or any military organization. Prior to above-referenced matter, Rusaviainvest has never had any of its funds relating to any of its transactions blocked by OFAC.

The Company should not be confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." In contrast, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

The Wired Funds and Blocking of those Funds

Pursuant to the Contract and Invoice, on March 30, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 and on March 31, 2017, the Company sent a wire of \$1,000,000, through its bank, Absolut Bank, with the intended recipient bank as JPMorgan Chase Bank, N.A. (See Exhibits G and H). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transactions were "BLOCKED AS PER OFAC." (See *id.*). Absolut Bank later informed the Company that "THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS." (See Exhibits I and J).

Pursuant to the same Contract and Invoice, on April 10, 2017, the Company sent a wire of \$200,000 through its bank, Absolut Bank, with the intermediary bank as JPMorgan Chase Bank, NA and with the receiving institution as Deutsche Bank Trust Company Americas. (See Exhibit I). Absolut Bank subsequently informed the Company that the transaction was not completed "DUE TO PENDING FURTHER REVIEW BY COMPLIANCE UNIT OR DEUTSCHE BANK COMPLIANCE POLICY. . . . WE WILL DEBIT YOUR ACCOUNT AND PLACE FUNDS INTO A SUSPENSE ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY." (See Exhibit K). Absolut Bank later informed the Company that "THE FUNDS HAVE BEEN PLACED INTO A BLOCKED ACCOUNT AT DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY. . . . WE ARE PROHIBITED FROM RETURNING BLOCKED FUNDS UNTIL SUCH TIME AS OFAC ISSUES A LICENSE PERMITTING RELEASE OF THESE FUNDS." (See Exhibit L).

Additional records evidencing the wire transfers are annexed hereto as Exhibits M, N, and O.

The Funds Should be Unblocked

The case numbers assigned to the blocking of the funds suggest that the compliance departments of JPMorgan Chase and Deutsche Bank believed that the parties to the transaction or the purposes of the transaction in some way violated the Russian/Ukrainian Sanctions Program or the Global Terrorism Sanctions Program. We respectfully submit that the funds were blocked in error.

First, as stated above, the purpose of the transaction was to obtain the used aircraft from the Uzbekistan national air carrier to sell its spare parts for commercial purposes. The Company

OFAC Licensing Officer
June 6, 2017
Page 3

does not trade with any military agency or organization and has absolutely nothing to do with any terrorist organization.

Second, the owner of the Company is not an SDN. He is not affiliated with any SDNs, nor does he do business with any SDNs. None of the Company's employees is an SDN. Furthermore, to the extent there is any confusion, as stated above, the Company has nothing to do with Rusavia, Ltd.

Conclusion

Because the Company has done nothing to violate any OFAC sanctions program, and because it is now facing substantial financial hardship as a result of the blocking of those funds, we respectfully request that the funds be unblocked and delivered to Uzbekistan's national air carrier, Uzbekistan Airways. In the alternative, if the transaction is being blocked due to Uzbekistan Airways, we respectfully request the funds be returned to the Company.

I would appreciate communication from your office in order to address any questions or concerns, or to provide additional documentation, if desired.

If you have questions, please feel free to contact me.

Very truly yours,



Eric Creizman

Enclosures

CREIZMAN LLC

ERIC M. CREIZMAN
PARTNER
ATTORNEY AT LAW

505 FIFTH AVENUE 7TH FLOOR
NEW YORK, NEW YORK 10017
TEL: (212) 972-0200
FAX: (212) 200-5022
E: ECREIZ@CREIZMANLLC.COM
WWW.CREIZMANLLC.COM

*By Facsimile and
Federal Express*

[REDACTED]
Chief, Blocked Assets Administration and Analysis
Office of Foreign Assets Control
U.S. Department of the Treasury
Treasury Annex
1500 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, D.C. 20220

Re: License Application to Unblock Funds
Case Numbers: SDGT-2017-344769-1; UKRAINE-EO13661-2017-344261-1
Reference Numbers: ABS201704113376S, ABS201704113377S, ABS201704133380A

Dear [REDACTED]:

I represent a company based in Moscow called Rusaviainvest, OOO. Rusaviainvest's principal business is the purchase and sale of used aircraft, aircraft parts, and aircraft maintenance and repair. In connection with an agreement to purchase a used aircraft from Uzbekistan Airways, Uzbekistan's national air carrier, three wire transfers totaling \$1,400,000 were blocked by JPMorgan Chase Bank, N.A., and Deutsche Bank National Trust Company in late March and early April 2017 based on what I believe is the mistaken impression that the transaction violates one or more OFAC sanctions programs.

Rusaviainvest is not owned, and does not employ anyone on the SDN list, and a search using our own OFAC compliance software results in no hits. I also did not recognize any prohibition against doing business with Uzbekistan Airways. The only potential basis for a mistake is that Rusaviainvest may have been confused with a company with a similar name, "Rusavia, Ltd." whose website is en.rusavia.com, which, according to the website, deals in a "Russian-American project" titled "Warplanes to Syria." To be clear, Rusaviainvest, Ltd. does not deal with military equipment or weaponry.

Under its contract with Uzbekistan Airways, Rusaviainvest is subject to liquidated damages for failure to pay. While I would imagine such a delay would be subject to a force majeure clause, the law that governs the contract is Uzbekistan law. My client initially

July 5, 2017

2|Page

submitted licenses to unblock the funds in April and May, and after hiring me, my firm made a supplemental submission, dated June 6, 2017, with exhibits, which are attached to this letter.

I have been unable to make any headway on behalf of my client in getting the funds released, and, if appropriate, paid to Uzbekistan Airways. Nor have I been able to speak with anyone from OFAC to attempt to address any issues or concerns. I therefore am reaching out to you.

I would appreciate a response at your earliest convenience from you or a member of your staff. I thank you in advance for your consideration in this matter.

Very truly yours,


Eric M. Creizman

Enclosures

A.7.b

Email from Creizman LLC to
OFAC, dated October 3, 2017

From: Eric Creizman
To: OFAC Feedback
Subject: Case Number SDGT-2017-344769-1
Date: Tuesday, October 3, 2017 4:52:59 PM

I represent Rusaviainvest OOO in the above-referenced matter. According to the licensing hotline, this matter wa closed and a letter of closure was mailed out on or about August 20, 2017. I have not received it. I am asking that you please send it to me immediately.

Eric M. Creizman, Esq.

CREIZMAN LLC

Attorneys at Law

565 Fifth Avenue, New York, New York 10017

T: (212) 972-0200; F: (646) 200-5022

Direct Dial: ([REDACTED])

[REDACTED]

A.7.c

Email from OFAC Licensing Division
to Rusaviainvest, including Denial
Letter, dated October 5, 2017

From: [OFAC Licensing](#)
To: info@rusaviainvest.ru
Subject: OFAC Case No. SDGT-2017-344569-1
Date: Thursday, October 5, 2017 3:25:15 PM
Attachments: [ViewDocument.pdf](#)
Importance: High



DEPARTMENT OF THE TREASURY
WASHINGTON, D.C. 20220

Case No. SDGT-2017-344569-1

RUSAVIAINVEST
25, 1st Soviet pereulok
Shelkovo, Moscow 141100
Russian Federation

info@rusaviainvest.ru

Dear Sir or Madam:

This letter responds to your request of 04/24/2017, to the Office of Foreign Assets Control (OFAC) requesting the release of the following blocked funds transfer:

Originator:	OOO Rusaviainvest
Originating Bank:	Commercial bank 'Absolut Bank' (PAO)
Value Date:	03/31/2017
Amount:	\$200,000.00
Beneficiary Bank:	National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
Beneficiary:	Uzbekistan Airways

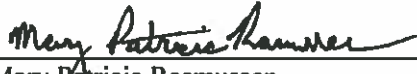
JPMorgan Chase Bank National Association properly blocked this transfer pursuant to U.S. sanctions administered by OFAC. In accordance with 31 C.F.R., Ch. V and/or applicable Executive orders, all property in which a sanctions target has an interest and that comes within the possession or control of a U.S. person is blocked. Copies of the relevant regulations and Executive orders are available at OFAC's Website at <http://www.treasury.gov/ofac/>, or upon written request to OFAC.

Under these regulations and Executive orders, a U.S. financial institution is required to block all wire transfers in which a sanctions target has an interest and that come within the institution's possession or control, even if the institution is an intermediary and the underlying transaction does not otherwise involve a U.S. person. An interest in property sufficient to require blocking may be an interest of any nature whatsoever, direct or indirect. A blocked wire transfer is generally placed into an interest-bearing account, and the holder is prohibited from engaging in any transaction in such property or from exercising any rights, powers, or privileges with respect to such property, absent authorization from OFAC. Once a wire transfer has been blocked, OFAC does not recognize attempts to extinguish the interest of the sanctions target in the transfer by, for example, canceling the original payment instructions or effecting a second payment to the beneficiary.

As reflected by your application or by information otherwise available to OFAC, the blocked funds transfer in question involves an interest of person sanctioned pursuant to Executive Order 13224. It is OFAC's policy to license the release of blocked property only in limited circumstances, most of which do not involve commercial activity. Upon review, OFAC has determined that this blocked funds transfer does not fall within those limited circumstances. Accordingly, licensing the release of the

blocked funds would be inconsistent with OFAC policy, and your request is denied. You may request reconsideration of this decision and provide additional information as described on OFAC's website at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/licensing.aspx>.

Sincerely,



Mary Patricia Rasmussen
Chief, Licensing Division
Office of Foreign Assets Control

October 5, 2017
Date

A.8

**Internal OFAC Email exchanges,
including Licensing Division, Compliance
Division and the Office of Global
Targeting**

A.8.a

Internal email exchange, including
attachments, dated August 22, 2017

From: [REDACTED]
To: [REDACTED]; [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: RE: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction
Date: Tuesday, August 22, 2017 4:06:36 PM

Thank you for your quick response.

[REDACTED]

From: [REDACTED]
Sent: Tuesday, August 22, 2017 4:03 PM
To: [REDACTED]@treasury.gov; [REDACTED]
[REDACTED]@treasury.gov
Cc: [REDACTED]@treasury.gov; [REDACTED]@treasury.gov;
[REDACTED]@treasury.gov
Subject: Re: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction

Yes this transaction was made in the interest of an SDN. [REDACTED]
[REDACTED]

Thanks,

[REDACTED]

From: [REDACTED]@treasury.gov
Date: August 22, 2017 at 3:55:54 PM EDT
To: [REDACTED]@treasury.gov, [REDACTED]
[REDACTED]@treasury.gov
Cc: [REDACTED]@treasury.gov, [REDACTED]
[REDACTED]@treasury.gov, [REDACTED]@treasury.gov
Subject: FW: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction

Hi [REDACTED] and [REDACTED],

Please see the below and attached licensing inquiry regarding a blocked wire transfer to Uzbekistan Airways. [REDACTED] Thanks for your help!

[REDACTED]

From: [REDACTED]
Sent: Tuesday, August 22, 2017 3:51 PM
To: [REDACTED]
Subject: SDGT-2017-344569-1 and SDGT-2017-344570-1: Confirmation on Rusaviainvest or any other party involved in the transaction

Hi [REDACTED]

SDGT-2017-344569-1: Blocked Amount: \$200,000.00.
SDGT-2017-344569-1: Blocked Amount: \$1,000,000.00.

Deutsche Bank Trust Company Americas blocked Rusaviainvest's transfers of \$ 200,000.00 and \$ 1,000,000.00 to Uzbekistan Airways, referencing OFAC blocking memo SDGT-10522 dated April 11, 2017.

Is Rusaviainvest, or any other party involved in the transaction a SDGT? [REDACTED]
[REDACTED]

If you are able to, please reply within two weeks. If you think it will take longer than two weeks, please send an interim response.

Thanks,
[REDACTED]
License Examining Officer
Office of Foreign Assets Control
[REDACTED]



OFAC

Office of Foreign Assets Control

License Application

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	200000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	usd	Program(s):	Specialty Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	

Description of Subject Matter:

Our company RUSAVIAINVEST, 25, 1-st Soviet per, Shelkovo city, Russia, is a remitter of blocked funds in the amount of 200,000 dollars to the beneficiary of the National Air Company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways". 41, Amir Temur avenue, Tashkent 100060, Republic of Uzbekistan. Our bank is a payer of ABSOLUT BANK, MOSCOW, RUSSIA SWIFT: ABSLRUMM, intermediary bank of JPMORGAN CHASE BANK N.A., beneficiary's bank National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan, Bank code: 00882, SWIFT: NBFAUZ2?

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State: Moscow
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	

Principal Place of Business: Moscow region
Place where Business is Incorporated: Russia

Correspondent

Contact Category:	Institution	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	
Point of Contact Name:		
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok	
	Line2:	
	Line3:	
	City: Shelkovo	State: Moscow
	Zip: 141100	Country: Russia (Russian Fed.)
Email Address:	info@rusaviainvest.ru	
Phone:	Office: 7-4955444375	
	Mobile: [REDACTED]	
	Fax: 7-4955444375	

Principal Place of Business: Moscow region
Place where Business is Incorporated: Russia

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.
Point of Contact Name:	
Address:	Line1:
	Line2:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Line3:
City: New York
Zip: 10004

State: NY
Country: United States

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitter

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST
Point of Contact Name:
Address: Line1: 25, 1st Soviet pereulok
Line2:
Line3:
City: Scheikovo
Zip:
Email Address: info@rusaviainvest.ru
Phone: Office: 7-4955444375
Mobile:
Fax: 7-4955444375

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Moscow
Zip:
Email Address:
Phone: Office: 7-4957777171
Mobile:
Fax:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK
Point of Contact Name:
Address: Line1:
Line2:
Line3:
City:
Zip:
Email Address:
Phone: Office:
Mobile:
Fax:

State:
Country:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary

Contact Category: Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"
Point of Contact Name:

Reference Number: ABS201704113376S

Generated on 4/24/2017

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent
 Zip:

State:
 Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution

Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

Point of Contact Name:

Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent
 Zip:

State:
 Country: Uzbekistan

Email Address:

Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Attachments

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
Invoice	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
passport of director and owner	Supplemental Information
bank answer 1	Supplemental Information

Certification

Signature:

Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

Абсолют Банк

FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496806/07-31 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:

THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.





FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE


REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394090FS.
THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.
UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.



 UZBEKISTAN airways		INVOICE № 2.2.1-2352 DATE: 01.11.2016			
Seller: State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition 55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan		Purchaser: RUSAVIAINVEST, LTD. 25, 1 Soviet side str., Shchekovo, 141100 Moscow, Russia			
ADDRESS: 55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan		ADDRESS: 25, 1 Soviet side str., Shchekovo, 141100 Moscow, Russia			
Participant: ADDRESS: 41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan		ATTENTION: Director General A.K. Vorobyev			
Please send payment without deduction to the following bank account of the Participant. Account No: (USD) [REDACTED] 7030 Account with: Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan SWIFT CODE: NBFAUZ2X BANK CODE: 00882 E-mail: fo@uzairways.com					
SUBJECT: AIRCRAFT One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706 Equipped with: two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCF 331-250 APU P-1318 In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016		QTY 1	UNIT PRICE USD 2 000 000,00	VAT % -	TOTAL USD 2 000 000,00
TOTAL AMOUNT 2 000 000,00					

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of discrepancy.

GENERAL DIRECTOR
FINANCIAL DIRECTOR



V.N. TYAN
A.A. SATTAROV



MPA

Message Preparation - Message Report

Operator: [REDACTED]

Message Identifier

Message Preparation Application: Message Modification
 Unique Message Identifier: O CHASUS33XXX 103 496606/07-31 170331

Message Header

FIN	MT103	FIN MT 103 - Single Customer Credit Transfer *	
Priority:	Normal		
Monitoring:	None		
Sender:	Unit:	None	
	Institution:	ABSLRUMXXXX	ABSOLUT BANK MOSCOW, RUSSIAN FEDERATION
Receiver:	Institution:	CHASUS33XXX	JPMORGAN CHASE BANK, N.A. NEW YORK, NY, UNITED STATES

Message Text

20: Sender's Reference
496606/07-31

23B: Bank Operation Code
CR20

32A: Value Date/Currency/Interbank Settled Amount
170331
USD
200,000.00

33B: Currency/Instructed Amount
USD
200,000.00

50F: Ordering Customer
[REDACTED] 8843
1/000 RUSAVTAINVEST
1/[REDACTED]
2/BOVETSKIY I-Y PER, D. 25
3/RU/SHELKOVO 141100

57A: Account With Institution
NBFAU22XXXX
NATIONAL BANK FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN
TASEKENT
UZBEKISTAN

59: Beneficiary Customer
[REDACTED] 7030
UZBEKISTAN AIRWAYS,
41, AMIR TEMUR AVE.,
100060 TASHKENT,
UZBEKISTAN

70: Remittance Information
PAYMENT BY INVOICE 2.2.1-2352
DATED 01/11/2016 ACCORDING
THE AGREEMENT 2 DD 27.10.16
FOR AIRCRAFT A-310

71A: Details of Charges
OUR

Network Data

Network: SWIFT*

End of Report

Mon Apr 10 17:41:18 2017

Отражение в балансе Банка

Дт [REDACTED]

Кт [REDACTED]

АКБ "АБСОЛЮТ БАНК" (ПАО)

БИК [REDACTED]

К/ [REDACTED]

31 мар 2017

Withheld in Full

Bates Numbers AR 0458 - AR0462



OFAC

Office of Foreign Assets Control

License Application

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 4/24/2017

Application Information

Application Type:	Release Of Blocked Funds	Application Reason:	New Application
Blocked Amount:	1000000	Category:	Wire Transfer
Currency Type:	USD	Program(s):	Specially Designated Global Terrorist
Date Blocked:	4/3/2017	Previous Case ID:	
Description of Subject Matter:			
our company Rusaviainvest payment amount 1000000 USD for Uzbekistan Airways was blocked. Please unlock the translation			

Contact Information

Applicant

Contact Category:	Institution	State:	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	Country:	Russia (Russian Fed.)
Point of Contact Name:			
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok		
	Line2:		
	Line3:		
	City: Shelkovo		
	Zip:		
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru		
Phone:	Office: 7-4955444375		
	Mobile:		
	Fax:		
Principal Place of Business:	Moscow region		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

Correspondent

Contact Category:	Institution	State:	
Organization Name:	RUSAVIAINVEST	Country:	Russia (Russian Fed.)
Point of Contact Name:			
Address:	Line1: 25, 1st Soviet pereulok		
	Line2:		
	Line3:		
	City: Shelkovo		
	Zip:		
Email Address:	Info@rusaviainvest.ru		
Phone:	Office: 7-4955444375		
	Mobile:		
	Fax:		
Principal Place of Business:	Moscow region		
Place where Business is Incorporated:	Russia		

Financial Blocked Funds

Contact Category:	Institution	State:	NY
Organization Name:	JPMORGAN CHASE BANK N.A.	Country:	United States
Point of Contact Name:			
Address:	Line1:		
	Line2:		
	Line3:		
	City: New York		
	Zip: 10004		
Email Address:			

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 4/24/2017

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitter

Contact Category: Institution
Organization Name: RUSAVIAINVEST

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Scheikovo
Zip:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Remitting Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: AKB ABSOLUT BANK (PAO)

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Moscow
Zip:

State:
Country: Russia (Russian Fed.)

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Intermediary Financial Institution

Contact Category: Institution
Organization Name: JPMORGAN CHASE BANK

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City:
Zip:

State:
Country:

Email Address:

Phone: Office:
Mobile:
Fax:

Principal Place of Business:

Place where Business is Incorporated:

Beneficiary

Contact Category: Institution
Organization Name: National air company of the Republic of Uzbekistan "Uzbekistan Airways"

Point of Contact Name:

Address: Line1:
Line2:
Line3:
City: Tashkent

State:

Reference Number: ABS201704113377S

Generated on 4/24/2017

Zip: Country: Uzbekistan
 Email Address:
 Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:
 Principal Place of Business:
 Place where Business is Incorporated:

Beneficiary Financial Institution

Contact Category: Institution
 Organization Name: National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
 Point of Contact Name:
 Address: Line1:
 Line2:
 Line3:
 City: Tashkent State:
 Zip: Country: Uzbekistan
 Email Address:
 Phone: Office:
 Mobile:
 Fax:
 Principal Place of Business:
 Place where Business is Incorporated:

Attachments

<u>Name</u>	<u>Document Type</u>
bank answer	Supplemental Information
swift	Supplemental Information
invoice	Supplemental Information
passport	Supplemental Information

Certification

Signature: [REDACTED]
 Email Address: info@rusaviainvest.ru

Date: 4/24/2017

Абсолют Банк

FROM AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113378S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000.00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC в соответствии с глобальными антитеррористическими санкциями. OFAC никаких разъяснений касательно своих действий не дает.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017

YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION

REFERENCE NUMBER 2144394090FS. PLEASE NOTE OUR

COMPLIANCE DEPARTMENT HAS ADVISED:

THIS PAYMENT WAS BLOCKED UNDER THE GLOBAL
TERRORISM SANCTIONS REGULATIONS.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, для этого следует подать заявку на разблокирование средств.

Вся необходимая информация по заполнению заявки размещена на сайте:

https://www.treasury.gov/resource-center/faqs/Sanctions/Pages/faq_general.aspx#licenses

Пожалуйста, при ответе ссылаетесь на наш референс запроса ABS201704113378S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.





FROM: AKB ABSOLUT BANK (PAO)
TO: OOO "RUSAVIAINVEST"

Референс запроса ABS201704113376S

Касательно Вашего заявления на перевод №8 от 30.03.2017 на сумму USD 200,000-00 в пользу UZBEKISTAN AIRWAYS, 41, Amir Temur Ave., 100060 Tashkent, Uzbekistan.

Настоящим информируем Вас, что мы получили сообщение от нашего банка-корреспондента JPMORGAN CHASE BANK, N.A. о том, что средства по указанному переводу заблокированы OFAC.

QUOTE

REGARDING YOUR PAYMENT ORDER IN AMOUNT OF 200,000.00/USD DATED 4/3/2017 YOUR REFERENCE NUMBER 496606/07-31 OUR TRANSACTION REFERENCE NUMBER 2144394090FS.

THIS PAYMENT HAS BEEN BLOCKED AS PER OFAC.

UNQUOTE

Для разблокирования средств необходимо получить разрешение OFAC, за которым следует обращаться: LICENSE DEPARTMENT, DIRECTOR OFFICE OF FOREIGN ASSETS CONTROL DEPT. OF THE TREASURY 1500 PENNSYLVANIA AVE. NW WASHINGTON DC 20220.

Пожалуйста, при ответе ссылайтесь на наш референс запроса ABS201704113376S

С уважением,
начальник отдела корреспондентских счетов
Силина М.А.





UZBEKISTAN
airways

Seller:

State committee of the Republic of Uzbekistan for privatization, demonopolization and development of competition

ADDRESS:

55, Uzbekistan Ave., 100003 Tashkent, Uzbekistan

Participant:

UZBEKISTAN AIRWAYS

ADDRESS:

41, Amir Temur Ave., 100060, Tashkent, Uzbekistan

Please remit payment without deduction to the following bank account of the Participant.

Account No:

(USD) 7030

Account with:

Central operation branch of the National bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan

SWIFT CODE:

NBFAUZZX | BANK CODE: 00882

E-mail:

fo@uzairways.com

Purchase:

RUSAVIAINVEST, LTD.

ADDRESS:

25, 1 Soviet side str., Shchekolovo, 141100 Moscow, Russia

ATTENTION:

Director General
A.K. Vorobyev

E-mail:

rusaviainvest@mail.ru

INVOICE № 2.2.1-2362

DATE: 01.11.2016

SUBJECT: AIRCRAFT		QTY	UNIT PRICE USD	VAT %	TOTAL USD
One Airbus Model A310 aircraft, Reg. No. UK 31003, MSN 706		1	2 000 000,00	-	2 000 000,00
Equipped with: two Pratt & Whitney model PW4152 engines MSN P724942 and P724943, and GTCP 331-250 APU P-1318					
In accordance with the Agreement No. 2 on Sale-Purchase of Aircraft dated October 27, 2016					
TOTAL AMOUNT:					2 000 000,00

Note: Uzbekistan Airways has right to correct the invoice in case of disagreement.

GENERAL DIRECTOR

FINANCIAL DIRECTOR



V.N. TYAN

A.A. SATTAROV

A.8.b

Internal email, dated October 4, 2017

From: [REDACTED]
To: OFAC_Feedback; [REDACTED]; [REDACTED]
Subject: RE: Case Number SDGT-2017-344769-1
Date: Wednesday, October 4, 2017 9:25:57 AM

Done!

From: OFAC_Feedback
Sent: Wednesday, October 04, 2017 9:22 AM
To: [REDACTED]; [REDACTED]; [REDACTED]
Subject: FW: Case Number SDGT-2017-344769-1

Good morning Licensing,
Please see inquiry below.

[REDACTED]
From: Eric Creizman [<mailto:ecreiz@creizmanllc.com>]
Sent: Tuesday, October 03, 2017 4:50 PM
To: OFAC_Feedback
Subject: Case Number SDGT-2017-344769-1

I represent Rusaviainvest OOO in the above-referenced matter. According to the licensing hotline, this matter wa closed and a letter of closure was mailed out on or about August 20, 2017. I have not received it. I am asking that you please send it to me immediately.

Eric M. Creizman, Esq.
CREIZMAN LLC
Attorneys at Law
565 Fifth Avenue, New York, New York 10017
T: (212) 972-0200; F: (646) 200-5022
Direct Dial: [REDACTED]

A.9

OFAC Denial for case
SDGT-2017-344569-1 issued to
Rusaviainvest



DEPARTMENT OF THE TREASURY
WASHINGTON, D.C. 20220

Case No. SDGT-2017-344569-1

RUSAVIAINVEST
25, 1st Soviet pereulok
Shelkovo, Moscow 141100
Russian Federation

info@rusaviainvest.ru

Dear Sir or Madam:

This letter responds to your request of 04/24/2017, to the Office of Foreign Assets Control (OFAC) requesting the release of the following blocked funds transfer:

Originator:	OOO Rusaviainvest
Originating Bank:	Commercial bank 'Absolut Bank' (PAO)
Value Date:	03/31/2017
Amount:	\$200,000.00
Beneficiary Bank:	National Bank for Foreign Economic Activity of the Republic of Uzbekistan
Beneficiary:	Uzbekistan Airways


JPMorgan Chase Bank National Association properly blocked this transfer pursuant to U.S. sanctions administered by OFAC. In accordance with 31 C.F.R., Ch. V and/or applicable Executive orders, all property in which a sanctions target has an interest and that comes within the possession or control of a U.S. person is blocked. Copies of the relevant regulations and Executive orders are available at OFAC's Website at <http://www.treasury.gov/ofac/>, or upon written request to OFAC.

Under these regulations and Executive orders, a U.S. financial institution is required to block all wire transfers in which a sanctions target has an interest and that come within the institution's possession or control, even if the institution is an intermediary and the underlying transaction does not otherwise involve a U.S. person. An interest in property sufficient to require blocking may be an interest of any nature whatsoever, direct or indirect. A blocked wire transfer is generally placed into an interest-bearing account, and the holder is prohibited from engaging in any transaction in such property or from exercising any rights, powers, or privileges with respect to such property, absent authorization from OFAC. Once a wire transfer has been blocked, OFAC does not recognize attempts to extinguish the interest of the sanctions target in the transfer by, for example, canceling the original payment instructions or effecting a second payment to the beneficiary.

As reflected by your application or by information otherwise available to OFAC, the blocked funds transfer in question involves an interest of person sanctioned pursuant to Executive Order 13224. It is OFAC's policy to license the release of blocked property only in limited circumstances, most of which do not involve commercial activity. Upon review, OFAC has determined that this blocked funds transfer does not fall within those limited circumstances. Accordingly, licensing the release of the

blocked funds would be inconsistent with OFAC policy, and your request is denied. You may request reconsideration of this decision and provide additional information as described on OFAC's website at <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Pages/licensing.aspx>.

Sincerely,



Mary Patricia Rasmussen
Chief, Licensing Division
Office of Foreign Assets Control

October 5, 2017
Date